

تحليل الأخطاء اللغوية في المحادثة لدى الطالبات معهد المنار

العصري (بحث وصفي تحليلي)

رسالة

إعداد

فتري حميراء

القيد . ١٧٠٢٠٢١٤٥

طالبة قسم تعاليم اللغة العربية

بكلية التربية وتأهيل المعلمين



وزارة الشؤون الدينية للجمهورية الإندونيسية

جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية دار السلام-بندا

أتشيه

٢٠٢١م/١٤٤٣هـ

رسالة

تحليل الأخطاء اللغوية في المحادثة لدى الطالبات معهد المنار

العصري (بحث وصفي تحليلي)

مقدمة لكلية التربية وتأهيل المعلمين

بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه

كمادة من المواد المقررة لنيل درجة المرحلة الجامعية الأولى

تخصص تعليم اللغة العربية

إعداد

فتري حميراء

رقم القيد. ١٧٠٢٠٢١٤٥

طالبة قسم تعليم اللغة العربية

بكلية التربية وتأهيل المعلمين

جامعة الرانيري الموافقة

المشرفة الثانية

صفرية الماجستير

المشرفة الأولى

الدكتور مسناوتي الماجستير

## قرار اللجنة

تمت مناقشة هذه الرسالة أمام اللجنة المعنية لمناقشتها

وقد قبلت لإتمام بعض الشروط والواجبات

لنيل درجة المرحلة الجامعية الأولى

تخصص تعليم اللغة العربية

في التاريخ ٢٠ نوفمبر ٢٠٢١ م

٢٠ جمادى الأولى ١٤٤٣ هـ

بندا أتشيه

إعداد

فترى حميراء

رقم القيد: ١٧٠٢٠٢١٤٥

لجنة المناقشة

السكرتير



لمصطفى الماجستير

العضو



محمد الرضا الماجستير

الرئيسة



الدكتورة مسناوي الماجستير

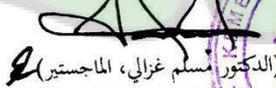
العضوة



صفيرة الماجستير

معرفة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين

جامعة الزائري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه



(الدكتور أسلم غزالي، الماجستير)

رقم التوظيف: ١٩٥٩.٣٠٩١٩٨٩.٣١



## إقرار الباحثة

أنا الموقعة أسفله :

الاسم الكامل : فتري حمراء

مكان الميلاد وترتيبه : ٢٥ أكتوبر ١٩٩٩ سكلي،

رقم القيد : ١٧٠٢٠٢١٤٥ :

القسم : تعليم اللغة العربية بكلية التربية وتأهيل المعلمين

أقر أن هذه الرسالة العلمية لتكميل الشروط للحصول على درجة الأكاديمية في قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية وتأهيل المعلمين للدراسات البكالوريوس جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه، تحت الموضوع: تحليل الأخطاء اللغوية في المحادثة لدى طالبات معهد المنار (بحث وصفي تحليلي)، وحضرتها وكتبتها بنفسي وأقدمها للحصول على أية درجات الأكاديمية في جامعات ما، وليس فيها تأليفات والأراء التي أعدها الآخرون، إلا وفقا بمبادئ وإعداد الرسالة العلمية. وأنا مستعدة لنيل العقوبات فيما يقفد عليها من انتحال المؤلفات.

بندا أتشه، ٢٠ نوفمبر ٢٠٢١

صاحبة القرار



فتري حمراء

## الإهداء

١. وإلى سبب وجودي في هذه الدنيا أبي المكرم المحبوب محمد نور رحمه الله وأمي المكرمة رحمينة بارك الله لكما وحفظكما الله في سلامة الدين والدنيا والآخرة.
٢. وإلى أخي المحبوب محمد رضا أوليا وأختي المحبوبة عائشة الرضية بارك الله لكما وحفظكما الله في سلامة الدين والدنيا والآخرة، وإلى كل أسرتي حفظكم الله.
٣. وإلى جميع المعلمين في جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية الذين قد علموني أنواع العلوم النافعة والمفيدة وأرشدوني إرشاداً بارك الله لكم وجزاكم الله خير الجزاء
٤. جميع أصدقائي في قسم تعليم اللغة العربية للدراسات البكلوريوس جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بند أتشيه. وإلى جميع المدرسون والمدرسات في معهد المنار والطالبات في الصف الثاني للمرحلة العالية أشكر شكراً جزيلاً على مساعدة على الحصول البيانات لهذه الرسالة.

## الاستهلال

بسم الله الرحمن الرحيم

لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا (سورة البقرة، آية ٢٨٦)  
إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

سورة يوسف آية ٢

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَفَّاكُمْ وَمِنْكُمْ مَنْ يُرَدُّ إِلَى أَرْذَلِ الْعُمُرِ لِكَيْ لَا  
يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ سورة النحل آية "٧٠"  
(صدق الله العظيم)

قال أمير المؤمنين عمر ابن الخطاب رضي الله عنه:  
"إِحْرَصُوا عَلَى تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فَإِنَّهَا جُزْءٌ مِنْ دِينِكُمْ"

## شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي جعل العربية لغة القرآن وأفضل اللغات ينطق بها الإنسان وأوسعها. والصلاة والسلام على سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه أجمعين ومن تبعه بهدايته وإحسانه إلى يوم الدين.

فقد انتهت الباحثة الرسالة الوجيزة بإذن الله وعونه التي قدمتها لكلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية كمادة من المواد التي قررتها الجامعة على الطلاب والطالبات للحصول على شهادة (S.Pd) في كلية التربية وتأهيل المعلمين تحت الموضوع "تحليل الأخطاء اللغوية في المحادثة لدى الطالبات بمعهد المنار العصري" (دراسة تحليلية بمعهد المنار العصري).

وفي هذه الفرصة السعيدة تقدم الباحثة بالشكر العميق للمشرفين الفاضلين، هما الأستاذة الدكتورة مسناتي الماجستير والأستاذة صفية الماجستير على مساعدتهما وأوقاتهما الغالية في إشراف الباحثة لكتابة هذه الرسالة، لعل الله أن يجزيهما خير الجزاء. وكما تقدم جزيلاً الشكر تشكر الباحثة أيضاً موظفي المكتبة الذين قد ساعدوها في إعارة الكتب المحتاجة إلى إتمام هذه الرسالة.

وتقدم الباحثة بخالص الشكر إلى الأساتذة بمعهد المنار العصري للتربية الإسلامية الذين قد بذلوا أوقاتهم وساعدوها على جمع البيانات في إعداد في هذه الرسالة. وكذلك تقدم الباحثة الشكر للزميلات والزملاء المحبون الذي قد ساعدوها بتقديم بعض أفكارهم النافعة و إلى إتمام كتابة هذه الرسالة.

وفي هذه الرسالة ترجوا الباحثة من القارئ الذي تقع بين يديه الرسالة نقداً بنائياً وإصلاحاً نافعاً لإكمال هذه الرسالة، وعسى الله أن يجعلها نافعة للباحثة خاصة للقارئ عامة. وحسبنا

الله ونعم الوكيل فهو نعم المولى ونعم النصير ولا حول ولا قوة إلا  
بالله العلي العظيم والحمد لله رب العالمين.

بندا أتشييه، ٢٠ نوفمبر ٢٠٢١

الباحثة،

فتري حميراء



## قائمة المحتويات

صفحة

أ.....	موافقة المشرفين
ب.....	قرار اللجنة
ج.....	إقرار الباحثة
د.....	إهداء
ه.....	استهلال
و.....	شكر وتقدير
ط.....	قائمة محتويات
ن.....	قائمة الجداول
ع.....	قائمة الرسوم
ف.....	قائمة الملحقات
ص.....	مستخلص البحث باللغة العربية
ر.....	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
ت.....	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية

## الفصل الأول: أساسية البحث

- أ- مشكلة البحث ..... ١
- ب- أسئلة البحث ..... ٣
- ج- أهداف البحث ..... ٤
- د- أهمية البحث ..... ٥
- هـ- الاعتبار الأساسى والفروض ..... ٥
- و- حدود البحث ..... ٦
- ز- مصطلحت البحث ..... ٦
- ح- الدراسات السابقة ..... ١٠
- ط- طريقة كتابة الرسالة ..... ١٧

## الفصل الثاني: الإطار النظري

- أ- مفهوم الأخطاء اللغوية ..... ١٨
- ١- الأخطاء اللغوية ..... ٢٠
- ٢- أنواع الأخطاء اللغوية ..... ٢٤
- ٣- مراحل تحليل الأخطاء ..... ٢٦

## المحادثة

- المحادثة مفهومها وأهميتها..... ٢٨
- ١ - أسباب الأخطاء في المحادثة..... ٣١
- ٢ - أهداف تدريس المحادثة..... ٣٤
- ٣ - عناصر المحادثة..... ٣٦
- ٤ - مستويات تعليم المحادثة..... ٣٧
- ٥ - مراحل إعداد المحادثة..... ٣٩
- ٦ - عوامل النجاح في المحادثة..... ٤٠

### الفصل الثالث: إجراءات البحث الحقلية

- أ- منهج البحث..... ٤٣
- ب- المجتمع والعينة..... ٤٤
- ج- طريقة جمع البيانات وأدواتها..... ٤٦
- د- طريقة تحليل البيانات..... ٤٨

### الفصل الرابع: نتائج البحث ومناقشتها

- أ- لمحة ميدان البحث..... ٥١
- ب- عرض البيانات..... ٦٢
- ج- تحليل البيانات ومناقشتها..... ٦٥

- ١- الأخطاء اللغوية في المحادث الطالبات بمعهد المنار  
العصري ..... ٦٥
- ٢- العوامل التي تسبب الأخطاء اللغوية في المحادث  
الطالبات بمعهد المنار العصري ..... ٧٣

### الفصل الخامس

- أ- نتائج البحث ..... ٩٠
- ب- المقترحات ..... ٩١

### المراجع

- أ- المراجع العربية ..... ٩٣
- ب- المراجع الأجنبية ..... ٩٧



## قائمة الجداول

- الجدول ٤،١ : عدد الطالبة بمعهد المنار العصري ..... ٥٥
- الجدول ٤،٢ : أسماء معلمي اللغة العربية بمعهد المنار العصري . ٥٧
- الجدول ٤،٣ : المباني والوسائل بمعهد المنار العصري ..... ٦٠
- الجدول ٤،٤ : الأخطاء النحوية في محادثة الطالبات بمعهد  
المنار ..... ٦٧
- الجدول ٤،٥ : العدد النسبة المئوية للأخطاء النحوية ..... ٧٤
- الجدول ٤،٦ : الأخطاء الدلالية ..... ٧٥

## قائمة الرسوم

الرسم ٤،١ : النسبة المئوية للأخطاء اللغوية في النحوية الطالبات

٨٩ .....

الرسم ٤،٢ : النسبة المئوية للأخطاء اللغوية في الدلالية الطالبات

٨٩ .....



## قائمة الملحقات

- ١ - خطاب الإشراف من عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين  
بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بند أتشيه
- ٢ - إفادة من عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة  
الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه على القيام  
بالبحث
- ٣ - إفادة من مدير المعهد المنار العصري على إتمام البحث
- ٤ - تحليل الأخطاء
- ٥ - الصور الفتوغرافية
- ٦ - السيرة الذاتية

## مستخلص البحث

عنوان البحث : تحليل الأخطاء اللغوية في المحادثة لدى طالبات معهد المنار العصري (بحث وصفي تحليلي)

الاسم الكامل : فطري حميراء

رقم القيد : ١٧٠٢٠٢١٤٥

إن موضوع هذه الرسالة "تحليل الأخطاء اللغوية في المحادثة لدى الطالبات بمعهد المنار العصري (بحث وصفي تحليلي) أما مهارات التحدث فهي من أهم المهارات اللغوية التي يجب أن يتقنها المتعلمون، ثم تهدف هذه الرسالة إلى تعرف الأخطاء اللغوية فيها. ومنهج البحث الذي تعتمد عليها الباحثة هو تحليل على منهج الوصفي التحليلي، وهي لتبحث عن البيانات من خلال بحث ميداني "Field Research" حيث قامت الباحثة مباشرة إلى الميداني البحث، وأسلوب جمع البيانات باستخدام المقابلة والتسجيل، والوثائق. وأخذت الباحثة ٣٦ طلبة لسنة الثانوية ٥ "ج" عينة، لكن في الواقع لا يزال الطالبات توجهون

العديدة من الصعوبات والأخطاء عند التحدث باللغة العربية. ومن العوامل التي تؤدي إلى الأخطاء المستوي الدلالية، هي تأثير اللغة الإندونيسية في اللغة العربية، حيث إنهن يستخدمن السياق الإندونيسية في سياق اللغة العربية. فتقول الباحثة أن الأخطاء الدلالية أكثر من الأخطاء النحوية فتبلغ نسبة الأخطاء الدلالية (٥٩,٧١٪)، والعوامل التي تؤدي إلى الأخطاء النحوية، عدم معرفة الطالبات نحو قواعد اللغة العربية، وإهمال التركيب النحوية. أما الأخطاء النحوية فتبلغ بنسبة (٤,٢٨٪).

**الكلمات الأساسية:** تحليل الأخطاء في المحادثة، الدلالية، والنحوية

## Abstract

Research Title : The Analysis of Language Error in Students' Speaking Conversation in Al- Manar Islamic Boarding School of

Name : Putri Humairah

NIM : 170202145

This thesis is entitled "Analysis of Language Errors in Students' Speaking skill in Al-Manar Islamic Boarding School". The speaking skill is one of the important language skill to be mastered by learners, The purpose of writing this thesis is to analyze Language errors and describe the forms of errors that often occur and know the factors that cause errors in the language of students. The method used in this study is qualitative descriptive method with the type of field research where the author directly involve to the field. This research conducted interviews, voice recorder, and documentation as a data collection techniques. The research took a sample of 36 students of class 5C, The factors that cause language errors in students' speaking are: due to lake of vocabulary, mastered by female students, the influence of the Indonesia language, lack of structure knowledge, ignoring structure knowledge, school background, and lack of willingness to speak Arabic, The result of this study that researcher found errors that were often madely students during speaking, namely dalali errors with a percentage of 71,59%, nahwi errors with a percentage of 28,4%.

**Keyword:** Analysis of Language Errors in Students' Speaking, Dalaliyah, Nahwiyah



## Abstrak

Judul Skripsi : Analisis Kesalahan Bahasa  
PadMuhadatsah Santriwati  
Pesantren Modern Al- Manar

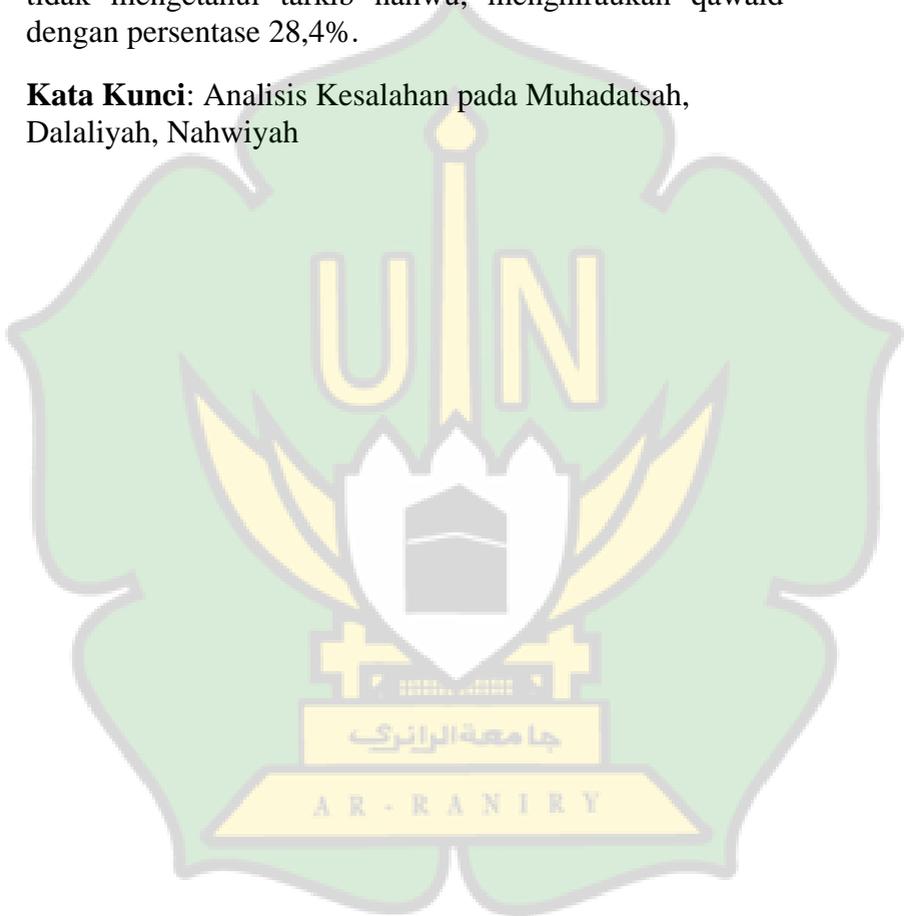
Nama : Putri Humairah

NIM : 170202145

Skripsi ini berjudul “Analisis Kesalahan Bahasa Pada Muhadatsah Santri Pesantren Modern Al-Manar” Adapun keterampilan Berbicara Merupakan salah satu keterampilan bahasa yang penting, harus dikuasai oleh pembelajar. Adapun Tujuan penulisan skripsi ini adalah untuk menganalisis kesalahan berbahasa serta mendeskripsikan bentuk-bentuk kesalahan yang sering terjadi serta mengetahui faktor-faktor penyebab terjadinya kesalahan pada bahasa santri, Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif kualitatif, dengan jenis penelitian lapangan (field research) dimana penulis secara langsung turun ke lapangan. Teknik pengumpulan data menggunakan wawancara, alat perekam suara, dan dokumentasi. Peneliti mengambil sampel 36 santriwati kelas 5C. Berdasarkan hasil pengamatan ditemukan bahwa santriwati pesantren modern Al- Manar masih mendapatkan kesulitan dan kesalahan dalam berbicara Bahasa Arab, Faktor penyebab terjadinya kesalahan dari Aspek dalaliyah saat muhadatsah santri antara lain: karena pengaruh bahasa Indonesia. bahwasannya peneliti menemukan kesalahan yang sering

dilakukan santri saat bermuhadatsah yaitu kesalahan pada aspek dalaliyah dengan persentase 71,59%, Adapun faktor penyebab terjadinya kesalahan dalam aspek nahwu ialah tidak mengetahui tarkib nahwu, menghiraukan qawaid dengan persentase 28,4%.

**Kata Kunci:** Analisis Kesalahan pada Muhadatsah, Dalaliyah, Nahwiyah



## الفصل الأول

### أساسية البحث

#### أ- مشكلة البحث

إن اللغة العربية هي لغة أجنبية عند مجتمع إندونيسيا. وفي الوقت نفسه أنها مادة من المواد التي يتعلمها الطلاب في المدارس والمعاهد الإسلامية ووسيلة للحصول على العلوم الإسلامية. واللغة العربية لها أربع مهارات وهي الاستماع والكلام والقراءة والكتابة. إن مهارة الكلام هي أهم المهارت لأن كل ما يتعلق بالأصوات والكلمات التي سنبليها إلى الشخص الآخر لكي يعلموا الطلاب ماخطر ببالنا باستعمال مهارة الكلام. إن الكلام هو ما يصدر عن الإنسان من صوت يعبر به عن شيء له دلالة في ذهن المتكلم والسامع، أو على أقل في ذهن المتكلم وتراعى فيه قواعد اللغة المنطوقة<sup>١</sup>.

---

<sup>١</sup> أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ما هيهاط وطرائق تنميتها، الطبيعة

الرابعة، (رياض: دار المسلم، ٢٠١٠)، ص ٧٠

تمتاز اللغة العربية عن كثير من اللغات الإنسانية، فهي لغة اشتقاقية تصريفية، لذلك فإن أي متعلم جديد للغة من غير ناطقين بها أن يجترح بعض الأخطاء اللغوية نتيجة عدم فهم هذه اللغة في مستوياتها المختلفة وهي الصوتية والصرفية والنحوية والإملائية والدلالية<sup>٢</sup>.

إن تعلم اللغة العربية في إندونيسيا قد بدأ منذ دخول الإسلام. وكان الغرض الأول من تعلمها هي العبادة. وبمرور الزمان ليس الغرض من تعلمها للعبادة فحسب ولكن ليكون آلة الاتصال بالشعوب الأخرى وتطوير علوم اللغة العربية. كما قد جرى تعلم اللغة العربية في المدارس والمعاهد من المرحلة الابتدائية والمتوسطة والثانوية والعالية.

---

<sup>٢</sup> منى العجومي، تحليل الأخطاء اللغوية لدارس اللغة العربية للمستوى

الرابع من الطلبة الكوريين، (الأردن: جامعة الأردن، ٢٠١٥)، ص. ١٠٨٧.

وتكون المحادثة وسيلة الاتصال بينهم كما أنها يشترك شخصان أو أكثر في الحديث عن شيء دون إعداد سابق، والكلام عملية تتم بين متحدث ومستمع أو أكثر، فالمتحدث مرسل للفكرة، والمستمع مستقبل للفكرة، وكل منهما له دورٌ في عملية الاتصال<sup>١</sup>. وهي قدرة الطلبة لأن يتحدثوا ويتصلوا بينهم بتعبير اللغة العربية صحيحة وسليمة.

إنّ معهد المنار أحد المعاهد الذي تدرس فيه اللغة العربية على المناهج الفروعية من علم النحو والصرف والبلاغة والإنشاء والإملاء والمحادثة. درس المحادثة فيتعلمه الطالبات التي يجلسن في الصفّ الخامس. تعلمت الطالبات مادة المحادثة أربع ساعة في الأسبوع. ورأت الباحثة أثناء ملاحظتها الأولى أن الطالبات في هذا المعهد يشعرن بالصعوبة في تكلم اللغة العربية، كثيراً من طالبات السنة الخامسة يخطأن في المحادثة. وكان بعض الطالبات يتكلمن اللغة العربية بلهجة الإندونيسيا. مثلاً في استخدام أسلوب كثيراً منهن ينطقن "لَا تَكُنْ حَجُولَةً"، "لماذا بك" هن

<sup>١</sup> أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية...، ص ٨.

يستعملن "حياء حياء قط"، "أنت لماذا sich" وكذلك أخطأ في استخدام الضمير على سبيل المثال "أنت لا تأكلين"، "أنت مدعوة بأستاذة" هن يستعملن "أنت لا أكل"، "أنت أدع مع الأستاذة". بناء على هذا أرادت الباحثة أن تحاول "تحليل الأخطاء اللغوية في المحادثة لدى طالبات معهد المنار العصري".

### ب- أسئلة البحث

نظرا مما سبق قامت الباحثة أن تحدّد المسألة في هذه الرسالة كما يلي:

١- ما أنواع الأخطاء اللغوية في محادثة لدى الطالبات بمعهد المنار؟

٢- ما العوامل التي تسبّبها إلى الأخطاء لدى الطالبات في المحادثة؟

### ج- أهداف البحث

ومن أهداف البحث فيما يلي:

١- الكشف عن أنواع الأخطاء اللغوية لدى الطالبات في المحادثة.

٢- الكشف عن العوامل التي تسبب إلى الأخطاء اللغوية لدى الطالبات في المحادثة.

### د- أهمية البحث

وأما أهمية البحث هي:

- ١- للطالبات
  - ٢- تقليل أسباب الأخطاء اللغوية عند الطلبة في المحادثة
  - ٣- إعطاء المعلومات إلى المدرسين ليصلحوا كلام الطلبة عند الأخطاء في المحادثة
  - ٤- إكتشاف المعلومات المناسبة لترقية قدرة الطلبة على المحادثة
  - ٥- للمدرس
- تساعد المعلمين في عملية التعليم والتعلم وتكون مصدرا ومرجعا لديهم في تطوير عملية التعليم.
- ٦- للمدرسة
- هذا البحث يمكن أن توفر الإلهام والدخالات لتحسين وتطوير الكلام بلهجة حسنة.

## ٧- للباحثة

- ١- زيادة العلوم والمعارف
- ٢- إتمام الدراسة كلية التربية وللحصول على درجة البكالوريوس في جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية ببندا أتشيه.

## ه- الاعتبار الأساسي والفروض

إن ترقية سيطرة الطالبات على مهارة الكلام تحتاج إلى العوامل المؤثرة سواء كانت العوامل الداخلية أو العوامل الخارجية.

وأما الفروض التي إقترضها الباحثة فهي:

- أ- إن الطالبات يخطأن كثيراً في محادثة اللغة العربية.
- ب- يوجد كثيراً من أنواع الأخطاء اللغوية لدى الطالبات في المحادثة
- ج- يوجد كثيراً من العوامل التي تسببها الأخطاء اللغوية لدى الطالبات في المحادثة.

الاعتبار الأساسي هذا البحث هو أنّ الكلام درس من الدروس المهمّة لأنّه أحد من المهارات اللغويّة التي يجب على كل الطالبات أن يستوليها.

### و- حدود البحث

١- الحدود الموضوعية: تحدد الباحثة في هذا البحث عن الأخطاء على المستوى الدلالي والنحو في المحادثة لدى الطالبات بمعهد المنار لترقية الطالبات في مهارة الكلام.

٢- الحدود المكانية: تحدد هذه الرسالة للمرحلة المتوسطة في الفصل الخامس بمعهد المنار العصري.

٣- الحدود الزمانية إن الباحثة تبحت هذه الرسالة في السنة الدراسية ٢٠٢٠-٢٠٢١م

### ز- مصطلحات البحث

قبل أن تبحت الباحثة بحثًا تفصيليًا عن الأشياء المتعلقة بهذا الموضوع يحسن بها أن تشرح بعض معاني المصطلحات من الكلمات التي تكون في هذا الموضوع ليفهم القارئون معانيها التي يقصد بها الباحثة. وهي:

## ١- الأخطاء اللغوية

الأخطاء لغةً: الخطأ والخطاء: ضد الصواب وقد أخطأ، وفي التنزيل: ((وليس عليكم جناح فيما أخطأتم به)) عداه بالباء لأنه في معنى عشرتم أو غلطتم، وقول رؤبة:

يَا رَبِّ إِنْ أَحْطَأْتُ، أَوْ نَسَيْتَ، فَأَنْتَ لَا تَنْسَى، وَلَا تَمُوتُ<sup>٢</sup>.

اللغوية أصلها لغةً: لفظ اللغوية هي أصلها لُغُوَّةٌ على وزن فُعْلَةٌ. وقيل في جمعها: لغات، لُغُونٌ. ومنها لُغِيٌّ: يَلُغِي، إذا هذى. وكذلك اللغو، فقد قال تعالى: (وإذا مروا باللغو كراماً) أي مروا بالباطل. وجاء في الحديث الشريف: (من قال في الجمعة: فقد لغأ، أي تكلم)<sup>٣</sup>. واللغة ج لُغِيٌّ ولغات وُلُغُونٌ: الكلام المصطلح عليه بين كل قوم، والنسبة إلى اللغة لغوي<sup>٤</sup>.

<sup>٢</sup> ابن منظور، لسان العرب أبي فضل جمال الدين محمد ابن مكرم ابن منظور الإفريقي المصري، (بيروت: دار صادر، ١٣٠٠م)، ص ٦٥.

<sup>٣</sup> نايف محمد يونس، خصائص العربية وطرائق تدريسها، طبعة مزيدة ومنفتحة، (بيروت: دار للملايين، ١٩٨٢م)، ص ١٠.

<sup>٤</sup> الجسر الواطي، المنجد في اللغة والأعلام، طبعة جديدة منفتحة،

(بيروت: دار المشرق، ٢٠٠٣م)، ص ٦٢٥.

الأخطاء اللغوية اصطلاحاً: هي الانحراف عما هو مقبول في اللغة العربية حسب المقاييس التي يتبعها الناطقون بالعربية الفصحى. كما يقصد بها: صيغة لغوية تصدر من الطالب بشكل لا يوافق عليه المعلم، وذلك لمخالفتها قواعد اللغة. وهذا التعريف يتفق وهدف الدراسة<sup>٥</sup>.

تعرف سيرفرت: أي استعمال حاطئ للقواعد. أو سوء الاستخدام القواعد الصحيحة، أو جهل بالشواذ. الاستثناءات من القواعد، مما ينتج عنه ظهور الأخطاء تتمثل في الحذف، أو الإضافة، أو الإبدال، وكذلك في تغيير أماكن الحروف، وهناك اختلاف بين الأخطاء والأغلاط فالخطأ في التهجّي أو الكتابة. من التعريفات السابقة نستطيع أن نقول أن الأخطاء هي كل لفظ وكلمة وعبارة عربية يستعملها الناطقون بغير العربية في حياتهم اليومية وهي لم يمارسها العرب من قبل. بعبارة أخرى هي

---

<sup>٥</sup> أحمد على هام، تحليل الأخطاء اللغات الأجنبية، (الرياض : ١٩ دار الكتاب

بدعة لغوية سواء كانت شفهيًا أم تحريريًا حيث خرج من القواعد اللازمة.

٢. المحادثة لغةً: من فعل حادث-يحدث-محادثة من باب فاعل-يفاعل-مفاعلة بمعنى تكلم وأخبر. والمحادثة إحدى الدرس من دروس اللغة العربية لترقية الطلاب على مهارة الكلام.

المحادثة اصطلاحاً: كما قال أحمد الإسكندري ومصطفى عناني هي حديث يدور بين بعض الناس مع بعض في إصلاح شؤون المعيشة واجتلاب ضروب المصالح والمنافع<sup>٦</sup>. والمحادثة هي الوسيلة اللغوية الأولى التي يستخدمها الإنسان لنقل ما لديه من أفكار أو ما يدور في نفسه من أحاسيس إلى الآخرين، والمحادثة هي الوسيلة المقابلة للاستماع، إذا غالباً يقتزمان في الموقف

<sup>٦</sup> أحمد الإسكندري ومصطفى عناني، الوسيط في الأدب العربي وتأويجه،

اللغوي<sup>٧</sup>. وقد عرفها "فإن ديك" بأنها وحدة تفاعل اجتماعية تتكون من سلسلة متشعبة من أحدث وتحدث ارتباطاً بسياق اجتماعي. إنها مرتبطة بالمنطوق وذلك من خلال التفاعل الذي ينتجه المشاركون حيث يتم تبادل كلامي بينهم والمحادثة تطلب شخصين على الأقل وموضوع حتى يتناوب بينهما ويتفاعل<sup>٨</sup>.

### ح- الدراسات السابقة

تعتبر الدراسات السابقة من أهم أساسيات البحث التي تساعد الباحثة على معرفة أسلوب الدراسة وإيجابية البحث والنقص الذي قد يقع فيه ومن ثم محاولة تلافيه. وكذلك يساعد على مقارنة النتائج ومعرفة جوانب الفرق بين دراسة الحالية والدراسات السابقة والإستفادة من خبرات الدارسين السابقين.

<sup>٧</sup> رشدي أحمد طعيمة، المهارات اللغوية مستوياتها تدريسيها صعوبات، وتدريسيها، صعوباتها، ط ١،

(القاهرة: مدينة نصر، ٢٠١٣م)، ص ٢٢.

<sup>٨</sup> صايش كاهينة ويوسف خوجة سعيدة، المحادثة ودورها في تنمية مهارة التحدث في مرحلة التعليم الابتدائي، (الجزائر: جامعة بجاية، ٢٠١٦م)، ص ٤٦.

١- محمد يوسف بحث عن موضوع "تدريس المحادثة في معهد العلوم الدينية الإسلامية Samalanga". أما أهداف بحثه فهي لمعرفة المواد والكتاب التي تستعمل عند تدريس المحادثة بمعهد العلوم الدينية الإسلامية Samalanga ثم لمعرفة الطرق التي يستعمل المدرس في تدريس المحادثة. ومنهج البحث في هذه الرسالة التي يجريها الباحث هي المنهج الوصفي التحليلي. ونتائج البحث منها هدف تدريس المحادثة بمعهد العلوم الدينية الإسلامية Samalanga هي مساعدة الطلبة على قراءة الكتب العربية وتدريب اللسان بطلاقة فصيحة في تكلم اللغة العربية الكلام حسب الحاجة اليوم<sup>٩</sup>.  
 رأَت الباحثة إلا أنهما تختلفان عن ميدانها وأهدافها. ولقد استخدم هذا البحث لتحقيق نجاح بحثه في معرفة الطلبة على قراءة الكتب العربية وتدريب اللسان بطلاقة فصيحة

<sup>٩</sup> محمد يوسف، تدريس المحادثة بمعهد Mudi Mesra Samalanga،

دراسة وصفية تحليلية، بحث غير منشور درجة البكالوريوس في تعليم اللغة العربية،

بند أتشيه: بكلية التربية وتأهيل المعلمين جامعة الرانيري الإسلامية ٢٠١١م.

في تكلم اللغة العربية. ووجوه التشابه بين الدراسة السابقة الثانية بالدراسة الحالية من حيث منهج البحث.

فرق بينهما يبحث الباحث محمد يوسف في هذه الدراسة السابقة عن تدريس المحادثة في معهد العلوم الدينية الإسلامية Samalanga أن تكون على المدرس معرفة المواد والكتاب التي يستعملها عند تدريس المحادثة، لترقية قدرة الطلاب على تكلم اللغة العربية جيداً. لتكون المحادثة اللغة العربية فعالة في معهد العلوم الدينية الإسلامي Samalanga. أما الباحثة في هذا البحث سوف تتكلم عن الأخطاء اللغوية في المحادثة، وأهداف هذا البحث أنواع الأخطاء اللغوية والعوامل التي تسبب إلى الأخطاء الطلبة في المحادثة.

٢- سرّة نيرا، بحثت عن موضوع "تحليل الأخطاء اللغوية في

محادثة الطالبات" (دراسة وصفية تحليلية)، بمعهد **Ruhul Islam Anak Bangsa Aceh Besar**. أما أهداف بحثها

فهي التعرف على الأخطاء اللغوية في محادثة الطالبات

بمعهد **Ruhul Islam Anak Bangsa Aceh Besar**، وتدعم

البيئة اللغوية الطلبة لتطبيق والممارسة عما قد درسوا وفهموا من مادة اللغة العربية نطقاً، ثم تنمية ثروة الطلبة اللغوية. ومنهج البحث في هذه الرسالة التي يجريها الباحثة هي المنهج الوصفي التحليلي. ونتائج بحثها إن تحليل الأخطاء اللغوية في المحادثة عند الطالبة. **Ruhul Islam Anak Bangsa Aceh Besar** هي مساعدة الطالبات على النطق العربي بلهجة صحيح، ثم معرفة للطالبة عن أخطائهن في محادثة وإزالة صعوباتهن ودفع الطالبة لأن يتحدثن باللغة العربية باهتمام على قواعدها<sup>١٠</sup>.

رأت الباحثة إلا أنهما تختلفان عن ميدان وأهدافها وموضوع البحث أن هذه الدراسة السابقة تختلف بالدراسة الحالية من حيث موضوع البحث وأهداف وميدانها. ولقد

---

<sup>١٠</sup> سرّة منيرا، تحليل الأخطاء اللغوية في محادثة الطالبات **Ruhul Islam**

**Anak Bangsa Aceh Besar**، دراسة وصفية تحليلية، بحث غير منشور درجة

البكلوريوس في تعليم اللغة العربية، بند أتشيه: بكلية التربية وتأهيل المعلمين جامعة

الرانيري الإسلامية ٢٠١٦م.

استخدم هذا البحث لمساعدة الطلبة سهولة في نطق اللغة  
 أجنبية عند طلبة Ruhul Islam Anak Bangsa Aceh  
 .Besar

فرق بينهما تبحت الباحثة سرّة منيرا في هذه الدراسة  
 السابقة الأخطاء اللغوية بمعهد Ruhul Islam Anak  
 Bangsa Aceh Besar أن تكون نتائج البحث معرفة الطالبة  
 عن أخطائهن في المحادثة وإزالة صعوبتهن ودفع الطالبات  
 لأن يتحدّثوا باللغة العربية باهتمام على قواعدها. وأن  
 تكون نتائج البحث تقويمًا على برنامج المحادثة الطالبات في  
 هذا المعهد. أن تكون نتائج البحث مساعدة في معالجة  
 الطالبات.

وأما الدراسة الحالية التي تبحتها الباحثة عن الأخطاء اللغوية  
 في المحادثة بمعهد المنار العصري أن تكون نتائج البحث  
 الرغبة في نطق اللغة العربية، لعلاج أخطائهن في المحادثة،  
 يقدم العربي لتكلم باللغة العربية جيدًا.

٣- ديان مغفرة، الذي تبحث عن موضوع "تحليل عوامل صعوبات الطلبة في التحدث باللغة العربية دراسة تحليلية بالمدرسة العالية الحكومية ١ Aceh Besar". أما أهداف بحثها فهي التعرف على الصعوبات في التحدث باللغة العربية لدى الطلبة بالمدرسة العالية الحكومية ١ Aceh Besar والتعرف على العوامل التي تجعل الصعوبات في التحدث باللغة العربية لدى الطلبة بالمدرسة العالية الحكومية ١ Aceh Besar ومنهج البحث في هذه الرسالة التي تجريها الباحثة هي المنهج الوصفي التحليلي. وأما نتائج البحث تحليل عوامل صعوبات الطلبة في التحدث باللغة العربية دراسة تحليلية بالمدرسة العالية الحكومية ١ Aceh Besar هي معرفة عوامل الصعوبات في تحدث اللغة العربية. ثم إصلاح اللغة لأن يكون اللغة حين تحدث اللغة العربية جيداً.

رأت الباحثة إلا أنهما تختلفان عن ميدانها وموضوع البحث أن هذا البحث تختلف بالدراسة الحالية من حيث موضوع

البحث وميدانها. ولقد استخدمت هذا البحث لوجود رغبة الطالبات في تحدث باللغة العربية، ثم يجعل الطالبات سهولة في النطق كلام عربي<sup>١١</sup>.

إن بحث ديان مغفرة في هذه الدراسة السابقة عن تحليل عوامل صعوبات الطلبة في تحدث اللغة العربية في المدرسة العالية الحكومية Aceh Besar 1 حيث كان تجدون الصعوبات في تحدث اللغة العربية لقلة المفردات عندهم المبادرة للمحادثة من أنفسهم وعدم الرغبة في البحث عن المفردات الصعبة غير معروفة.

هذا البحث ستبحث عن تحليل الأخطاء اللغوية في المحادثة لدى طالبات معهد المنار العصري محاولة المعلم للتغلب على الصعوبات في تحدث اللغة العربية.

---

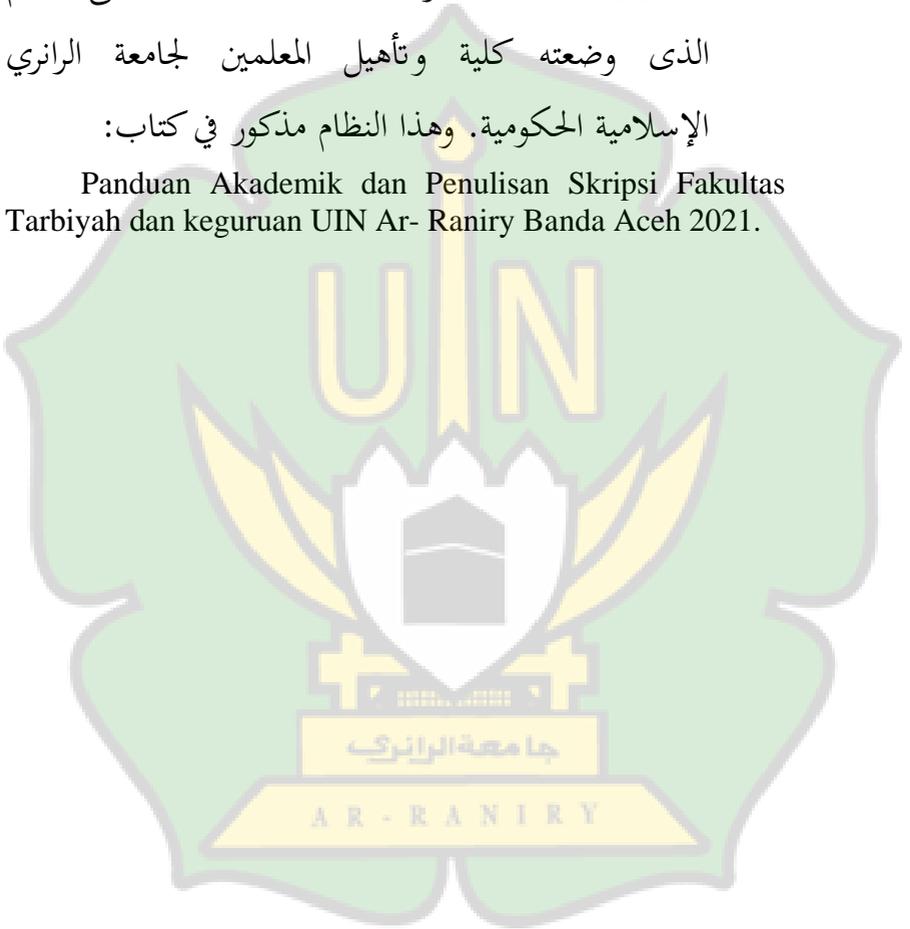
<sup>١١</sup> ديان مغفرة، تحليل عوامل صعوبات الطلبة في التحدث باللغة العربية

في المدرسة العالية الحكومية Aceh Besar، دراسة وصفية تحليلية، بحث غير منشور درجة البكالوريوس في تعليم اللغة العربية، بند أتشيه: بكلية التربية وتأهيل المعلمين جامعة الرانيري الإسلامية ٢٠١٦م.

### ٣- طريقة كتابة الرسالة

أما كيفية كتابة هذه الرسالة فاعتمدت الباحثة على النظام الذي وضعتة كلية وتأهيل المعلمين لجامعة الرانري الإسلامية الحكومية. وهذا النظام مذكور في كتاب:

Panduan Akademik dan Penulisan Skripsi Fakultas Tarbiyah dan keguruan UIN Ar- Raniry Banda Aceh 2021.



## الفصل الثاني

### الإطار النظري للبحث

#### أ- مفهوم الأخطاء اللغوية

##### الأخطاء لغةً:

جاء لفظ الأخطاء في اللغة جمع الخطاء لخطأ - خطأ: الخطاء. وفي الحديث: حديث شريف رفع عن أمي الخطاء والنسيان. والجمع: أخطاء.

خطأ - ج، أخطاء: ١. مصدر خطئ ٢. بعد عن الصواب. كلمة خطأ تنطوي على معان مختلفة نسبة إلى مفاهيم تطبيقية كثيرة. معنى "خطأ" الكلمة اللاتينية هو "الحائر" أو "الشroud". أما أخطأ (فعل) أخطأ عن - أخطأ في يخطئ، إخطاء، فهو مخطئ، والمفعول مخطأ<sup>١٢</sup>. معنى أخطاء: خطئ وغلظ حاد عن الصواب، في الحديث: من اجتهد فأخطأ فله

<sup>12</sup> <http://www.almaany.com>

أجر. الهدف نحوه لم يصيب "أخطأ نوءك" مثل يضرب لمن طلب حاجة فلم يقدر عليها<sup>١٣</sup>.

### والأخطاء اصطلاحاً:

كلمة الأخطاء مفردتها الخطأ وتعني الخروج على قواعد استخدام اللغة التي ارتضاها الناطقون بتلك اللغة<sup>١٤</sup>. وعرف كوردر أنه نوع من الأخطاء التي يخالف فيها المتحدث أوالكاتب قواعد اللغة<sup>١٥</sup>.

فزلة اللسان معناها الأخطاء، الناتجة من تردد المتكلم، وما شابه ذلك، أما أغلاظ فهي الناتجة عن اتيان المتكلم بكلام غير مناسب للموقف.

<sup>١٣</sup> شوقي ضيف، المعجم الوسيط، ط٤، (القاهرة: مكتبة الشروق الدولية

٢٠٠٤م)، ص ٢٤٢. A R - R A N I R

<sup>١٤</sup> عمر الصديق عبد الله، تحليل الأخطاء اللغوية التحريرية لدى طلاب

معهد الخرطوم الدولي للغة العربية الناطقين باللغات الأخرى، (السودان: معهد

الخرطوم الدولي ٢٠٠٤م)، ٧.

<sup>١٥</sup> رشدي أحمد طعيممة، المهارات اللغوية...، ص ٣٠٦.

## اللغوية لغةً:

لفظ لغو: يلغ لغواً بكذا: تكلم به. لَغِيَ يَلْغِي لَغْيًا بِالْأَمْرِ لهج به و-ت الطير بأصواتها: نغمت، إِسْتَلَّغِيَ فُلَانًا: استنطقه واستمع لغته. اللَّغَا مص: الصوت. اللغة ج لُغَى ولغات ولغون: الكلام المصطلح عليه بين كل قوم، والنسبة إلى اللغة لُغَوِيٌّ<sup>١٦</sup>.

## اللغوية اصطلاحاً:

هو معرفة أو ضاع المفردات، وقد يطلق علم اللغة على جميع أقسام العلوم العربية، كتب اللغة: هي المعجهاات اي ما يعرفونه بالقواميس، اهل اللغة: هم المعلومات بها. وربما كانت لفظة لغة مأخوذة من لفظة لوغوس اليونانية ومعناها كلمة اللغو نباح الكلب، اللغة الصوت اللغوى لغط القطا.

## الأخطأ اللغوية اصطلاحاً:

الأخطاء اللغوية كما قال أحمد طعيمة إن مفهوم الخطأ هو يقصد به تحديد المواطن التي تنحرف فيها استجابات الطلاب

<sup>١٦</sup> الجسر الواطي، المنجد في اللغة...، ص ٧٢٦.

عن مقاييس الاستخدام اللغوي الصحيح<sup>١٧</sup>. كما سبق في التالي أي الانحراف عما هو مقبول في اللغة العربية حسب المقياس التي يتبعها الناطقون بالعربية الفصحى<sup>١٨</sup>. ومن هذه التعريفات تتضح لنا عدة مواصفات للاستجابة اللغوية حتى تعتبر خطأ منها:

١- مخالفة الاستجابة اللغوية الصادرة من الطالب لما ينبغي أن تكون عليه الاستجابة.

٢- عدم مناسبة هذه الاستجابة في بعض المواقف.

٣- تكرار صدور هذه الاستجابة فما يصدر مرة واحدة لا يعتبر خطأ، وإنما يعتبر زلة أو هفوة<sup>١٩</sup>.

ومفهوم الأخطاء اللغوية هي انحراف ملحوظ عن قواعد اللغة الخاصة بالمتحدث الأصلي، ويقصد بها الانحراف عما هو مقبول

<sup>١٧</sup> محمود إسماعيل صبني وإسحاق محمد الأمين، التقابل اللغوي وتحليل

الأخطاء، (الرياض: عمادة الشؤون الكتابية-جامعة الملك سعود، ١٩٨٦)، ص ٣٠.

<sup>١٨</sup> الدكتور رشدى أحمد طعيمة، المهارات اللغوية مستوياتها تدريسيها

صعوبتها، (القاهرة: دار الفكر العربي ٢٠٠٤) ص ٣٠٧.

<sup>١٩</sup> الدكتور رشدى أحمد طعيمة، المهارات اللغوية مستوياته...، ص ٣٠٨.

في اللغة العربية حسب المقاييس التي يتبعها الناطقون بالعربية الفصحى كما يقصد بها: أي صيغة لغوية تصدر من الطالب بشكل لا يوافق عليه المعلم، وذلك لمخالفتها قواعد اللغة. وهذا التعريف يتفق وهدف الدراسة.

كان علماء العرب القدامى منذ القرن الثاني للهجرة سابقين في ظهور اتجاه تحليل الأخطاء ويتميز منهجهم العلمي في هذا المجال بالأصالة فقد تناول بعضهم الأخطاء الشفوية خاصة والكتابية عامة بالدراسة ومنهم الكسائي المتوفى ١٨٩ هـ في كتابه "ما تلحن فيه العامة" كما أن عناوين كتبهم تدل على اهتمامهم بالأخطاء التي يقع فيها الناس الشفوية والكتابية وإن لم تستعمل كلمة خطأ فيها كقولهم أعوجاج اللسان والتحريف والإبدال واللحن وكل تلك المصطلحات وغيرها تشير إلى الأخطاء والاهتمام بها فعلى سبيل المثال عرف ابن الجني التحريف بأنه تغيير للفظ عن معناه الأصلي<sup>٢٠</sup>.

---

<sup>٢٠</sup> مني العجومي، تحليل الأخطاء اللغوية لدارس اللغة العربية للمستوى

الرابع من الطلبة الكوريين، (الأردن: جامعة الأردن، ٢٠١٥)، ص ١٠٩٠

يقوم المنهج العرب القدمي في دراسة الأخطاء اللغوية وتفسيرها على ست خطوات وهي جمع المادة وإحصاء الأخطاء وتحديدتها وتصنيفها ووصفها وتفسيرها أسبابها. وقد صنفوا أسبابها إلى لغوية كعدم النطق والإعجام والتصحيح وغير لغوية كالنفسية ومنها العي واللغة أو العضوية كسقوط الأسنان<sup>٢١</sup>.

أما عند الغربيين فقد ظهر هذا الإتجاه في وأخر الستينات وأوائل السبعينات من القرن الماضي ويقصد هؤلاء بالخطأ بأنه خرق لقاعدة من قواعد اللغة بشكل منسق مستمرا ويردون السبب في ذلك لعدم إتقان القاعدة اللغوية في اللغة الثانية<sup>٢٢</sup>.

<sup>٢١</sup> جاسم علي جاسم، نظرية تحليل الأخطاء في التراث العربي، (سعود:

الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة، ٢٠١٠)، ص ٢٤٢.

<sup>٢٢</sup> وليد العناتي، اللسانية التطبيقية وتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها،

(عمان: دارالجوهرة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٣)، ص ١٧٨-١٧٩.

## ب- أنواع الأخطاء اللغوية

تنقسم الأخطاء اللغوية في اللغة العربية إلى ثلاثة أنواع في مجملها: لغوية ونحوية وإملائية وصرفية ودلالية. وهذه الأخطاء قد تنتج عن جهل من الكاتب أو بسبب الأخطاء المتبعية:

١- الأخطاء الإملائية هو ذلك الخطأ المسبب في قلب المعنى، وعموض الفكرة، والذي يقع دائماً هجاء الكلمات وزيادة أو حذف للحروف وقلب من مبنى الكلمات وفي التفخيم وإبدال الحروف وقلب الحركات اللقصار إلى طوال، لذا فهو يغيق المتعلم عن متابعة دراسته والانتقال من مرحلة إلى أخرى<sup>٢٣</sup>. هذه ابرز الأخطاء الإملائية التي يقع فيها أغلب المتعلمين. إهمال كتابة همزة القطع، والخلط بينها وبين همزة الوصل.

٢- الأخطاء النحوية هي قصور في ضبط الكلمة وكتابتها ضمن قواعد النحو والاهتمام بنوع الكلمة دون

<sup>٢٣</sup> فضل الله محمد رجب، الاتجاهات التربوية المعاصرة في تدريس اللغة

العربية، ط ١، (القاهرة: عالم الكتب، ١٩٩٧م)، ص ٧١.

إعرابها في الجملة. والأخطاء النحوية هي نقص أو عدم التحكيم في الكلمة وفقاً للقاعدة النحوية كالتخلط في استعمال الحركات الإعرابية أو الأخطاء في المجزورات أو المنصوبات أو المجزومات أو النواسخ أو غيرها من الأخطاء النحوية<sup>٢٤</sup>.

٣- الأخطاء الصرفية هو عدم معرفة التلميذ بالتغيرات التي قد تقع في الكلمة، بناء على موقعها في الجملة أو لتغيير في بنية الكلمة الأصلية لعله من العلل الصرفية المعروفة، مثل: مُهَابٌ فصوابها: مَهَيْبٌ أو مَهْوَبٌ وصحافي فصوابها صِحَائِيٌّ، ولقناة الأكبر فصوابها القناة الكبرى<sup>٢٥</sup>.

<sup>٢٤</sup> صباح طريعة وبشرى وقاص، الأخطاء اللغوية في المرحلة الابتدائية،

(البويرة: جامعة البويرة، ٢٠١٦م)، ص ٨.

<sup>٢٥</sup> فهد خليل زيد، الأخطاء الشائعة النحوية والصرفية والإملائية،

(بيروت: لبنان، ٢٠٠٤م)، ص ١٨٢.

٤- الأخطاء الدلالية هي أخطاء ثابتة ومنظمة في طريقة نطقها والحركات الخاطئة المصاحبة للنطق تفسر بأن هناك إنتاج لصوت خاطئ يأخذ مكان الصوت العادي الطبيعي للأصوات الساكنة الذي كان من المفروض أن يُنتج<sup>٢٦</sup>.

### ج- مراحل تحليل الأخطاء

أما مراحل تحليل الأخطاء<sup>٢٧</sup>.

(١) تعريف الخطأ: يقصد به تحديد المواطن التي تنحرف فيها استجابات الطالبات عن مقياس الاستخدام اللغوي الصحيح تعد هذا المرحلة الخطوة الأولى في دراسة الأخطاء حيث يقوم المعلم بالنظر إلى الإنتاج اللغوي للطالب وتحدد مكان الخطأ، أي يقوم بتحديد المكان

<sup>٢٦</sup> محمد حولة، الأرتوفونيا: علم اضطرابات اللغة والكلام والصوت،

ط١، (الجزائر، دار هومه للنشر والتوزيع، ٢٠٠٨م)، ص٣٠.

<sup>٢٧</sup> عمر الصديق عبد الله، تحليل الأخطاء اللغوية التحريرية لدى الطلاب

معهد الخرطوم الدولي للغة العربية الناطقين باللغات الأخرى، (معهد الخرطوم

الدولي للغة العربية ٢٠٠٠م)، ص٩.

الذي خرج فيه الطالب على القواعد التي تحكم الاستخدام اللغوي.

(٢) توصيف الخطأ: وتصنيفه تعد هذه المرحلة الخطوة الثانية التي يقوم بها الباحث بتوضيح أوجه الانحراف عن القاعدة المعينة، وتصنيفه للفئة التي يتمني إليها تحديد موقع الأخطاء من المباحث اللغوية.

(٣) تفسير الخطأ: ويقصد به بيان العوامل التي أدت إلى هذا الخطأ والمصادر التي يعزي إليها<sup>٢٨</sup>. أما عند الدكتور عمر الصديق فهي على خمس مراحل وهي: التعرف على الخطأ، تصويب الخطأ، تصنيف الخطأ، توصيف الخطأ، وتفسير الخطأ<sup>٢٩</sup>.

<sup>٢٨</sup> رشدي أحمد طعيمة وأحمد جمعة محمود أبو شنب، المهارات اللغوية ومستوياتها تحليل نفسي لغوي دراسة ميدانية، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى:

١٩٩٠م)، ص ٣٠٦.

<sup>٢٩</sup> عمر الصديق عبدالله، محاضرات الدبلوم العالي، (معهد الخرطوم

الدولي، ٢٠١٠م)، ص ١٠٩.

## خ- مفهوم المحادثة وأهميتها

المحادثة لغةً: جاء لفظ في اللغة على معان، لفظة مشتقة من أحدث حدث وحديث ومحدث، بمعنى واحد وهو أكثر الحديث وحسن السياق، ويقال فلان حدثك والقوم يتحدثون، ويتحدثون وتركب التحدث. وهي مصدر حادث وتعني أن يشارك شخصاً أو أكثر في الكلام عن شيء معين، وتعد المحادثة من أهم النشاط للصغار الكبار. وتعد الخطوة الأولى في معرفة اللغة العربية، والتسجيع الأفراد على المحادثة يحسن أن يكون هناك فرص متاحة لتحقيق نوع من أنواع المحادثة الحرة، والمحادثة مصدر من حادث-يحادث-محادثة، بمعنى نطق-ينطق-نطقاً، وبمعنى تكلم-يتكلم-تكليماً، تحدث الشئ بمعنى تكلم<sup>٣٠</sup>.

المحادثة اصطلاحاً: هي اتصال بين بعض الناس مع بعض الغرض منها التفاهم فيما المتكلم والممخاطب كما قال محمد

<sup>٣٠</sup> لويس معلوف، المنجد في اللغة العربية والأعلام، الطبعة الثامنة

والعشرون (بيروت: المكتبة الشريفة، ١٧٨٧م)، ص ٢٢٢.

صالح الشنطى بأن المحادثة تحتل مكانة هامة عملية والاجتماعية وهي تحتاج إلى تهيؤ إعداد<sup>٣١</sup>. والمحادثة وسيلة للوصول حاجته وتنفيذ مطلوبته في المجتمع الذي يحي فيه الناس، وهي الأداة الأكثر تكراراً وممارسة واستعمالاً في حياة الناس، وأكثر قيمة في الإتصال المجتمع. وهي الأداة التي استخدمها الصغار والكبار على السواء<sup>٣٢</sup>.

وتعد المحادثة من أهم ألوان النشاط للصغار والكبار وتعد الخطوة الأولى في معرفة اللغة العربية. ويرعى في المحادثة التدريب على المهارات الآتية:

١. تنمية القدرة على مجاملة الغير في المحادثة.
٢. تنمية القدرة على تغيير مجرى الحديث.
٣. معرفة الأماكن والأوقات التي لا ينبغي الكلام فيها.

<sup>٣١</sup> محمد صالح الشنطى، المهارات اللغوية: مدخل إلى خصائص

اللغة العربية وفنونها، الطبعة الخامسة، (الرياض: دار الأندلس للنشر والتوزيع،

١٤١٧هـ)، ص ١٩٨.

<sup>٣٢</sup> محمود أحمد السيد، في طرائق تدريس اللغة العربية، (دمشق: جامعة دمشق،

١٩٩٦م)، ٢٩٥.

٤. احترام رأي الآخرين، والسكوت عندما يتكلم آخر.

٥. مراعاة النظام في الحوار، وعدم السخرية من الحاضرين<sup>٣٣</sup>.

إن اللغة العربية ليست مادة دراسية فحسب، بل هي وسيلة لدراسة الأخرى التي تدرس في مختلف مراحل التعليم. والكلام يعتبر جزءاً أساسياً في منهج تعليم اللغة الأجنبية، وهو واسطة الإتصال<sup>٣٤</sup>. وإن الإنسان مخلوق اجتماعي ولا حياة له بدون اللغة، وبها يستطيع الإنسان أن يتصل مع غيره في المعاملة الاجتماعية حاجة ضرورية للإنسان. يقدر المتكلمون بمساعدة المحادثة على التعبير عما في نفوسهم أم عما يشاهدون بعبارة سليمة صحيحة كما يقدرون على فهم ما يواجه إليهم من الأسئلة، فيأتون بالأجوبة عنها إجابة سريعة وعبارة صحيحة. أما المحادثة المستعملة في المعهد فهي مهارة من مهارات اللغة التي

<sup>٣٣</sup> أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية،...، ص ٨٨.

<sup>٣٤</sup> إلياس أنطون إلياس، قاموس العصري-عربي-إنكليز، الطبعة التاسعة،

(القاهرة دار المعارف، ١٩٩٢)،

تدفع الطلاب إلى السيطرة على فهم فروع علوم اللغة العربية الأخرى من الكتابة والقراءة والاستماع<sup>٣٥</sup>.

#### د- أسباب أخطاء المحادثة

ترجع أسباب الخطأ الكلامي إلى عدّة عوامل مجتمعة لإثّامها متداخلة ومتشاكبة ولا يصحّ فصلها عن بعضها البعض، إذ إنّ العلاقة بينها وثيقة الصّلة، ولا ينبغي أن يلقى بالتبعية على عنصر من هذه العناصر دون غيره، وأهمّها:

١. ما يعود إلى الطّالبات نفسه، وما يرتبط به من الضعف المستوى، وقلة المواظبة على المرن الكلامي، أو ضحالة ذكائه أو شروده فكره، أو إهماله وعدم المبالاة وتقديره للمسؤولية، أو عدم إرهاف سمعه عندما يملئ عليه المعلم القطعة المختارة، أو نتيجة لتردده وخوفه وارتكابه، وقد يكون ضعيف البصر أو سمع أو بطيء المحادثة مما يفوت عليه فرص المحادثة بعض الكلمات.

---

<sup>35</sup> *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab pada Perguruan Tinggi Islam Departemen Agama, (Jakarta: IAIN, 1979), Hal. 163.*

٢. ما يعود إلى خصائص اللّغة ذاتها ممثلة في قطعة الكلام، فأحيانا تكون القطعة المختارة للتطبيق على القاعدة الكلامية أعلى من مستوى الطالبات فكرة وأسلوبا، أو تكثر فيه الكلمات الصعبة في شكلها، وقواعدها الكلامية، واختلاف صور الحروف باختلاف موضوعه من الكلمة، أو نتيجة الإعجام "النطق" أو فصل الحروف ووصلها.

٣. ما يعود إلى المعلّم فقد يكون سريع النطق أو خافت الصّوت أو غير المعني باتباع الأساليب الفردية في النهوض بالضعفاء أو المبطلين، أو لا يميّز عند نطقه للحروف بين بعضها البعض، وخاصة الحروف المتقاربة الأصوات والمخارج. وقد يكون المعلم ضعيفا في إعداده اللغوي غير متمكن من مادته العلميّة، أو لا يتّبع أسلوبا جيّداً في تدريسه، أضعف إلى أنّ مدرسي المواد الأخرى قد لا

يلقون بل إلى أخطاء الطالبات، وارشادهم إلى الصواب<sup>٣٦</sup>.

تغيير عادات المحادثة التي كانت متأصلة طوال حياتك يستغرق منك الأمر بعض الوقت، وبمعرفة الأخطاء التي يجب تفاديها أثناء المحادثة، سيساعدك ذلك في تحسين مهاراتك في التحدث، وهنا ٨ أخطاء ذكرها موقع Positivity Blog<sup>٣٧</sup>.

- ١- انتظار دورك للتحدث بفارغ الصبر، وعدم الإصغاء باهتمام.
- ٢- طرح الكثير من الأسئلة وإشعار الطرف الآخر وكأنك تستجوبه.
- ٣- كثرة المقاطعة ومحاولة جلب الانتباه لنفسك.

<sup>٣٦</sup> محمد إسماعيل صين، التقابلي اللغوي وتحليل الأخطاء، (الرياض:

عمادة شؤون الكتابات، ١٩٨٢م)، ص ١٢١-١٢٦.

<sup>٣٧</sup> <http://makkahnewspaper.com>.

٤- الجدل في كل موضوع والإصرار على صحة رأيك.

٥- التحدث عن موضوع غريب أو سلبى لشخص تقابله للمرة الأولى.

٦- التشبث بآس إلى موضوع واحد.

٧- الاكتفاء بالإيماء برأسك والإجابة بجمل قصيرة.

٨- توصيل مفهومك بشكل خاطئ أو مبهم.

### هـ - أهداف تدريس المحادثة

لكل مادة من المواد الدراسية لها أهداف خاصة وكذلك تعليم المحادثة. وإن الأهداف هي غاية أو نهاية تصل إليها عملية أو تتجه إليها نشاطه أو شيء أسرع إليه أو رمى إليه وجعله هدفًا له

أما أهداف تعليم المحادثة كما قدمها علماء التربية والتعليم.

١. تنمية قدرة الطلبة على المبادرة فى التحدث دون انتظار

مستمر لمن يبدؤهم بذلك.

٢. تنمية ثروة الطلبة اللغوية. تمكينهم من توظيف معرفتهم باللغة وهي كالمفردات والتراكيب مما يشبع لديهم الإحساس بالثقافة والحاجة لتقدم والقدرة على الإنجاز.
٣. تنمية قدرة الدارسين على الابتكار والتصرف في المواقف المختلفة. واختيار أنسب الردود والبدائل الصالحة فيها لكل مواقف على حدة.
٤. التمكين من التعبير عن الأفكار والمشاعر وإدارة الشؤون الخاصة والعامة بسهولة ويسر بثقة.
٥. تعريض الدارسين للمواقف المختلفة التي يُتمثل مرورهم بها. والتي يحتاجون فيها إلى ممارسة اللغة.
٦. ترجمة المفهوم الاتصالي للغة وتدريب الطلاب على الاتصال الفعالين الناطقين بالعربية.
٧. المعالجة الجوانب النفسية الخاصة بالحديث. وتشجيع الطالب على يتكلم بلغة غير لغة<sup>٣٨</sup>.

<sup>٣٨</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، (القاهرة:

منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والثقافة، ١٩٨٩م)، ص ١٦٠-١٦٦.

من النظري السابق لخصت الباحثة عن الأهداف تعليم المحادثة يعني تنمية القدرة في التحدث، تنمية اللغوية الطلبة، تنمية قدرة على الابتكار، ولزيادة المعرفة عن المفردات والتركيب حتى يستطيع الطالب أن ترجمة الطالبات المفهوم الاتصالي، وتدريب الطلبة على الاتصالي. وتدريب الطلبة على الاتصال الفعال.

#### و- عناصر المحادثة

- ١- الصوت: إذا لا تتم عملية التحدث إلا بأصوات التي تحمل الأفكار وتساعد على إحداث عملية التواصل
- ٢- اللغة: فالأصوات عبارة عن رموز مكونة من حروف وكلمات وجمل، ولها دلالاتها، أي أنها في النهاية عبارة عن لغة مفهومة وواضحة.
- ٣- الأداء: وهو عناصر رئيس ومهم من عناصر التحدث يسهم في التأثير والإقناع، ويعكسه المعنى المراد، ويتمثل

الأداء في تمثيل المعنى والتعبير عنه باستخدام تعبيرات الوجه، ودرجة الصوت<sup>٣٩</sup>.

### ز - مستويات تعليم المحادثة

للمحادثة في برامج تعليم للناطقين بلغات أخرى ثلاثة مستويات رئيسية تنفاوت متطالبها وخصائصها بالتنافوت اللغوي للدارسين:

١- المستوى الأول: الخاص بالدارسين الجدد الذين ينتظمون في برامج اللغة العربية فيه يلقي المعلم المحادثة أولاً. يقرأها قراءة سليمة وبأداء طبيعي لا تكلف فيه ثم يطلب من الدراسي تكرار هذه المحادثة جملة أو تمثيلها، أو تكليف بعضهم بذكرها يحفظون منها. المهم هنا أن يألّف الدارس أصوات اللغة ومفردتها وأن يعترف على نمط الكلام والتعبير فيها. وعلى المعلم في هذا المستوى الأول من تدريس المحادثة أن يقدم بدائل مختلفة للمواقف اللغوية في

<sup>٣٩</sup> سعيد لاني، تعليم اللغة العربية المعاصرة، (القاهرة: دار عالم الكتب،

حدود فهم الدارس ورصيده اللغوي. كما أن عليه أن عليه ألا ينتقل بين هذه البدائل قبل أن يثق تمام الثقة بأن الدارين قد استوعبوا كلا منها واستطاعوا ممارستها أمامه.

٢- المستوى الثاني: هو أعلى درجة من سابقه، تدور محادثة عادة حول موضوعات أوسع وقضايا اعقد ومواقف أكثر تجريدًا. وتدور المحادثة في هذا المستوى حول موضوعات وافكار مثل المناقشة وتحفيظ التعبير تمعينة واصطلاحات خاصة.

٣- المستوى الثالث: هذا أعلى مستوى من مستويات المحادثة في تعليم العربية كلغة ثانية. في هذا المستوى يتوقع من الدارسين ممارسة المحادثة بالمفهوم تناوله للمحادثة من مناقشة حرة بين أفرادها في اختلاف الآراء. والمعلم في هذا المستوى يعتد دوره إلقاء الحوار حتى يقلده

الدارسون، إنه مجرد موجه للحديث. يرقب مجراه ويضبط حدوده، ويصحح أخطاءه، ويوجه تيار الفكر فيه<sup>٤٠</sup>.

### ح- مراحل إعداد المحادثة الجيدة

الإعداد للحديث وتتضمن هذه المرحلة الخطوات التالية: <sup>٤١</sup>.

١- تحديد الهدف من الحديث. عندما يتحدث الفرد فهو يسعى للتأثير في الآخرين سواء للإمتاع أو للإقناع وتحديد الهدف. فالحديث الجيد هو الذي تجمع المتحدث والمستمع فيه رابطة مشتركة.

٢- تحديد مواعد إلقاء الحديث، لكي يحقق الحديث النتائج المرجوة منه ينبغي الاتفاق على موعد محدد يكون مناسباً للمتحدث والمتلقي.

<sup>٤٠</sup> رشدى أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجة وأساليبه، (مصرى: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٨٩م)، ص ١٦٨.

<sup>٤١</sup> على سامي الحلاق، المرجع في تدريس مهارات اللغة العربية وعلومها، (عمان- الأردن: جامعة الأردن، ٢٠٢٠م)، ص ١٦٠.

٣- اختيار المكان المناسب. ينبغي الاهتمام بتوفير المكان المناسب وإعداده إعداداً جيداً وتوفير المستلزمات الضرورية كما جبهة تكبير الصوت والتسجيل والبعد عن المؤثرة الصوتية المزعجة.

٤- اختيار مادة الحديث. عند اختيار مادة الحديث يجب الحرص على: أن يكون يخطى موضوع الحديث بإهتمام مشترك بين المتحدث والمستمع، أن تكون المعلومات المقدمة صحيحة وجديدة وصادقة وكافية ومتصلة بالموضوع الرئيس للحديث.

#### ط- عوامل النجاح في المحادثة

لا بد من توافر عدة العوامل لدى المتحدث لتكون عملية التحدث ناجحة منها:٤٢.

١- الرغبة في التحدث: إن نجاح عملية التحدث يعتمد إلى حد كبير على رغبة المتحدث في الحديث فإذا كانت

---

<sup>٤٢</sup> على سامي الحلاق، المرجع في تدريس مهارات اللغة العربية وعلومها،

(طرابلس- لبنان: المؤسسة الحديثة للكتابة، ٢٠١٠م)، ص. ١٠٧.

هذه الرغبة قوية أنتجت حديثا جيدا ويظهر ذلك في ردود فعل المستمعين للحديث وفي المشاركة والحوار. أما إذا كانت الرغبة ضعيفة كان الحديث باهتا فاترا كما أن نتائجه تكون باهتة ضعيفة.

٢- الإعداد للحديث: من الأمور البديهية أن يخطط

المتحدث لما سيتحدث به لذا يجب عليه أن يفكر مليا ويعرف تفاصيل ما سيتحدث به خاصة إذا كان موضوع الحديث معروفا لدى المستمعين.

٣- الثقة بالنفس: تعد الثقة من الأمور المهمة التي يتوقف

عليها نجاح عملية التحدث وهي من الأمور الضرورية التي يحتاج إليها كل متحدث لكسب ثقة الجمهور وحتى يستطيع أن يفكر بهدوء في أثناء حديثه.

٤- تذكر الأفكار الرئيسة: ينبغي أن يكون المتحدث مدركا

لجميع الأفكار والمعاني الرئيس التي ينوي التحدث فيها ذلك أن من أكثر الأمور إخراجا للمتحدث أن يتحدث عن فكرة ثم ينسى الفكرة التالية أو يسهو عن

بعض الأدلة والأمثلة التي تقوي وجهة نظره في تلك  
الفكر.



## الفصل الثالث

### مناهج البحث

#### أ- طريقة البحث

أما منهج البحث في هذه الرسالة وصفي تحليلي وهو الحصول على معلومات تتعلق بالحالة الراهنة للظاهرة موضوع الدراسة لتحديد طبيعة تلك ظاهرة والتعرف على العلاقات المتداخلة في حدوثها ووصفها وتصويرها وتحليل المتغيرات المؤثرة في نشوءها ونموها. المنهج الذي يرتبط بظاهرة معاصرة بقصد وصفها وتفسيرها وتوضيح العلاقة ومقدارها ومحاولة اكتشاف الأسباب الكامنة وراء الظاهر أو نقول بعبارة أخرى بأنه منهج يرتبط بظاهرة معاصرة بقصد وصفها وتفسيرها<sup>٤٣</sup>.

<sup>٤٣</sup> صالح بن محمد العساف، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية،

ط ٢ (الرياض: مكتبة العبيكان، ٢٠٠٠م)، ص ١٨٩.

## ب- مجتمع البحث وعينته

مما لا شك فيها أن المجتمع والعينة في البحث الميداني هي مصادر المعلومات والبيانات. المجتمع من هذا البحث جميع الطلاب للمرحلة الثانوية بمعهد المنار للسنة الدراسية ٢٠٢٠/٢٠٢١ عددهم ١٦٠ طالبا. كل الطالبات عددهن ٥٠١ طالبة، فستأخذ الباحثة بعض الطالبات وهو من الصف الثاني من المدرسة الثانوية عينية أو غرضية أو قصدية لهذا البحث والعينة كان عددهم ٣٦ طالبة أو ٦.٠١٪ منهم. وتقوم الباحثة باختيار هذه العينة اختياراً حراً على أساس أنها تحقق أغراض الدراسة التي يقوم بها<sup>٤٤</sup>.

وكما قال محمد عين في كتابه كما يلي : *Teknik sampling* “ pertimbangan adalah satu teknik pengambilan sampel yang didasarkan pada suatu realitas, bahwa sampel yang di pilih atau ditetapkan oleh peneliti didasarkan pada pertimbangan

<sup>٤٤</sup> ذوقان عبيدات وآخرون، البحث العلمي مفهومه وأدواته وأساليبه،

(عمان : دار الفكر، الطبعة العاشرة، ٢٠٠٨م)، ص ١٠١.

tertentu, pertimbangan yang di maksud biasanya terkait dengan masalah dan tujuan penelitian<sup>45</sup>.

"العينة الغرضية هي أسلوب من الأساليب يمكن أخذها كعينة البحث باعتماد على الواقع، إنّ العينة التي اختارتها الباحثة باعتماد على الموازنة المعينة التي ترتبط بأمر وأهداف البحث."




---

<sup>45</sup> Suharsimi arikunto, *Prosedur penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2006), hal: 231.

## ج- طريقة جمع البيانات وأدواتها

تعتبر عملية جمع البيانات خطوة مهمة في إجراء البحوث، ولكي تجمع الباحثة البيانات المتعلقة بموضوع البحث فإنها تدقق في اختيار أدوات البحث لتناسب مشكلة البحث وأغراضها وطريقة التي اختارها لتنفيذ هذا البحث. وجمع البيانات هو الإجراء النظامي والمستوى لنيل الحقائق المطلوبة. فالأدوات البحث وسائل مساعدة للحصول على البيانات اللازمة لموضوع البحث. وأما طريقة جمع البيانات التي تختارها الباحثة في هذا البحث هي:

### ١- المقابلة

إن المقابلة أداة من أدوات البحث وهي محادثة مواجهة تقوم بها الباحثة مع شخص آخر أو أشخاص آخرين هدفها استشارة أنواع معينة من المعلومات لاستغلالها في بحث علمي أو للاستعانة بها في التوجيه والتشخيص<sup>٤٦</sup>.

<sup>٤٦</sup> ذوقان عبيدات و آخرون، البحث العلمي مفهومه...، ص ١٠٠.

تستخدم الباحثة المقابلة لتقديم الأسئلة المتعلقة عن الأخطاء الطلبة في المحادثة. وتجري المقابلة في هذا البحث بمشرفة اللغة في مسكن الطالبات ومعلم اللغة العربية وبعض الطالبات في السنة الثانية لتدقيق المعلومات المحسولة.

## ٢- التسجيل

بعد الملاحظة تسجل الباحثة محادثة الطالبات وتتم ذلك للحصول على بيانات دقيقة. تقوم الباحثة بالمقابلة ببعض الطالبات واستخدمت آلة التسجيل لتسجيل الصوت الطالبات في المحادثة العربية، كذلك من خلال بحث ميداني field research في هذه الطريقة لنيل البيانات من الأخطاء اللغوية التي تظهر الطالبات من المحادثة.

## ٣- الوثائق

الوثائق هي طريقة في بحث عن بيانات ما بصورة السجلات والكتب والمجلات والجرائد والرسائل والمذكرات وغيرها. هذه الطريقة مستخدمة لنيل البيانات عن أحوال المعهد والمنظمة المعهد والقائمة المدرس والموظف وغير ذلك عما يتعلق بصور

المعهد. ويشتمل التوثيق في هذا البحث على توثيق أنشطة الطالبات خاصة عند محادثة والمقابلة.

#### د- طريقة تحليل البيانات

تحليل البيانات هو طريقة مستخدمة لتحليل البيانات المعينة، حتى تستطيع الباحثة أن تأخذ الخلاصة عنها، والهدف من التحليل في البحث هو تضيق وتحديد الاكتشافات لتكون بيانات منظمّة وكثير الاستفادة.

وبعد أن تمّ جمع البيانات فتخطو الباحثة إلى الخطوة التالية في البحث وهو تحليل البيانات الموجودة:

Analisis data adalah proses mencari dan menyusun secara sistematis data yang diperoleh dari hasil wawancara, catatan lapangan, dan dokumentasi, dengan cara mengorganisasikan data, menjabarkannya kedalam unit-unit, melakukan sintesa, menyusun kedalam pola, memilih mana yang penting dan yang akan dipelajari, dan membuat kesimpulan sehingga mudah di pahami oleh diri sendiri maupun orang lain<sup>47</sup>.

---

<sup>47</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan: Pendekatan Kualitatif dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2010), hal:46.

"تحليل البيانات هي عملية البحث بشكل منهجي وجمع البيانات التي تم الحصول عليها من المقابلات، والملاحظة الميدانية، والوثائق عن طريقة تنظيم البيانات وترجمتها إلى وحدات، تجميع وتنظيم في نمط. واختيار أمر مهم وسيتعلم، وجعل الاستنتاجات كي يفهم لنفسه والآخرين".

وأما طريقة تحليل البيانات هي كما يلي:

بيانات الملاحظة ستصرف وتحلل باستخدام أسلوب تحليل، وكل بيانات الملاحظة ستكتب في هذه الرسالة بالصدق وفقا بوجودها في ميدان البحث. وكلّ الأجوبة من الاختبار رأت الباحثة أكثر الأخطاء ويقسمها إلى خمسة. تكتبها الباحثة في الجداول ثم يحسب الباحثة باستخدام أسلوب مأوي. وبعد ذلك ستحلل وتستنبط من كلّ الأجوبة المقصودة حتى يمكن الباحثة استخدامها في وصول الحقيقة البيّنة<sup>٤٨</sup>.

---

<sup>48</sup> Neon Muhajir, *Metode Penelitian Kuantitatif*, (Yogyakarta: Raka Sarasin, 1996), hal:15.

وأما طريقة التأليف والكتابة بهذه الرسالة فلتتبع الباحثة  
الطريقة الجارية بكلية التربية في جامعة الرانيرى المقررة في الكتاب  
مسمى:



## الفصل الرابع

### نتائج البحث ومناقشتها

#### أ- لمحة ميدان البحث

قبل أن تعرض الباحثة البيانات تريد أن تحضر لمحة ميدان البحث الذي قامت الباحثة فيها بالبحث. وشرحت الباحثة في الباب الثاني عن النظرية بالأخطاء اللغوية في محادثة الطالبات اليومية بمعهد المنار. للحصول على البيانات فقد قامت الباحثة في هذا المعهد للسنة الدراسية ٢٠٢١/٢٠٢٢. اعتماداً على إفادة عميد المتعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية رقم-B 16882/Un.08/FTK.1/TL.00/11/2021 انطلاقةً مما سبق فقد فقامت الباحثة بجميع البيانات كما التالي:

#### ب- صورة عامة عن حقل البحث

إن معهد المنار هو معهد عصري للتربية الإسلامية الذي لا ينتمي إلى أي حزب سياسي، بل هو يخضع تحت رئاسة مؤسسة المعهد وكبار زعماء الأمة. ورئيس مؤسسة هذا المعهد الحاج أزهر مابع (H. Azhar Manyak) وأما رئيس خارج المعهد تنكو فخر

الدين لحم الدين الماجستير ( Tgk. Fakhruddin Lahmuiddin, M.A ) ورئيس داخل المعهد تنكو إكرام محمد أمين الماجستير (Tgk. Ikhram M. Amin, MPd). أسس هذا المعهد سنة ٢٠٠٠ الميلادية وتبدأ أنشطته في التاريخ ٢٢ يولي ٢٠٠١ الميلادية. وافتتحه رئيس منطقة أتشيه الكبرى الدكتور اندوس سيوطي إسماعيل الماجستير ( Drs. Sayuti Ismail ).

يقع هذا المعهد في قرية لمفرمي (Lampermai) جوت إري (Cot Irie) أولي كرينخ (Ulee Kareng) منطقة أتشيه الكبرى في محافظة نغرو أتشيه دار السلام. ولهذا المعهد منهجان هما منهج الدراسة بمعهد العصري كونتور ومنهج وزارة الشؤون الدينية وكان عدد الطلبة ١٠١١ طالبا والمدرسون ١١٥ مدرسا وهم متخرجون في معهد العصري كونتور ومعهد العصري المنار والمعهد العصري تنكو شيك عمر ديان ومعهد نور الحكمة والمعهد العصري مصباح العلوم والمعهد دار الزاهدين. وجامعة الرانيري الإسلامية

الحكومية وجامعة شيخ كوالى الحكومية والجامعات في شرق الأوسط يعني مصري، تونيسيا. كويت، مغربي، سودان، عمان<sup>٤٩</sup>.

وأما الأهداف التعليمية لهذا المعهد فهي:

١- ترقية القدرة الإنسانية بما لديها من سيطرة الإسلامية والتكنولوجية والفنية والثقافة التي تؤسس على القرآن والسنة.

٢- إعداد الأجيال المسلمين المتقين وترقيتهم بالعلوم النافعة.

٣- إعداد الأجيال المسلمين المستعدين على مواجهة الحياة الواقعية بما لديهم من الكفاءة والنشاط.

أما المرحلة التعليمية لمعهد المنار مرحلتان وهما المرحلة الثانوية والمرحلة المتوسطة، ويندمج المناهج الدراسية فيها بين الوزارة التعليمية والوزارة الشؤون الدينية. وكانت عملية التعليم داخل الفصل من يوم السبت حتى يوم الخميس من الساعة

١٣:١٠-٠٧:٣٠

<sup>٤٩</sup> المقابلة الشخصية مع مدرسة المدرسة المتوسطة بمعهد المنار في تاريخ ٣٠ سبتمبر

وأما المواد المدروسة في هذا المعهد فتكون من العلوم العربية والإسلامية، وهي النحو والصرف والمطالعة والمحفوظات والإملاء والإنشاء والإملاء والتوحيد والتفسير واللغة العربية والفقه واللغة الإنجليزية والبلاغة وعلوم الحديث.

وعدد المدرسين في هذا المعهد ١١٥ مدرسا وله ١٠ موظفين لمساعدة عملية التعليم والإدارة فيها. وكان عدد الطلبة في المرحلة الثانوية لهذا المعهد ٨١٣ طالباً، والطالب منها ٤١٢ طالبا والطالبات منها ٤٠١ طالبة، وأما عدد الطلبة في المرحلة المتوسطة لهذا المعهد ١٩٨ طالبا، والطلابون منها ٩٠ طالبا، والطالبات منها ١٠٨ طالبة.

فيمكن النظر إلى الجدول التالي:

جامعة الرانري

AR - RANIRY

## الجدول: ٤-١

عدد الطلبة في المدرسة معهد المنار العصري<sup>٥٥</sup>.

عدد الطلبة	الصفوف للمرحلة المتوسطة والثانوية	الرقم
٣٤	الأول (أ)	١
٣٢	الأول (ب)	٢
٣٢	الأول (ج)	٣
٣٢	الأول (د)	٤
٣٦	الأول (هـ)	٥
٣٦	الأول (و)	٦
٣٦	الأول (ز)	٧
٣٨	الأول (ح)	٨
٣٦	الثاني (أ)	٩

<sup>٥٥</sup> المقابلة الشخصية مع مدرسة المدرسة المتوسطة بمعهد المنار في التاريخ ٢ أكتوبر

٢٠٢١ م.

٣٦	الثاني (ب)	١٠
٣٥	الثاني (ج)	١١
٢٩	الثاني (د)	١٢
٣٨	الثاني (هـ)	١٣
٣٧	الثاني (و)	١٤
٣٨	الثاني (ز)	١٥
٣٣	الثاني (هـ)	١٦
٣٨	الثالث (أ)	١٧
٣٨	الثالث (ب)	١٨
٣٨	الثالث (ج)	١٩
٣٥	الثالث (د)	٢٠
٣٨	الثالث (هـ)	٢١
٣٦	الثالث (و)	٢٢
٣٥	الثالث (ز)	٢٣
٢٤	الرابع (أ)	٢٤
٢١	الرابع (ب)	٢٥

٢١	الرابع (ج)	٢٦
١٦	الرابع (د)	٢٧
٢٩	الخامس (أ)	٢٨
٣١	الخامس (ب)	٢٩
١٦	السادس (أ)	٣٠
٢١	السادس (ب)	٣١
١٩	السادس (ج)	٣٢
١٠١١	مجموع	

#### الجدول ٤-٢

أسماء معلمي اللغة العربية بمعهد المنار العصري ٢٠٢٢/٢٠٢١

الرقم	الإسم	الدرس	المتخرج
١	توكو إكرم محمد أمين	التوحيد	جامعة الإسلامية الرانري

جامعة الإسلامية الرانري	النحو	إونري مولدي	٢
جامعة أومان	اللغة العربية	شهر الرضى	٣
جامعة مليزيا	علوم الحديث	أول الدين	٤
جامعة زيتونة تونيسيا	أصول الفقه	شهر رمضان	٥
جامعة الأزهر بقاهرة	اللغة العربية	مهاجر	٦
جامعة السودان	البلاغة	زواخير	٧
جامعة سيدي محمد بن عبد الله مغربي	الإنشاء	رفقي هداية الخالق	٨
جامعة الأزهر بقاهرة	اللغة العربية	مؤذن الأكبر	٩
جامعة الإسلامية الرانري	اللغة العربية	رجيس الأكبر	١٠

جامعة الإسلامية الرانري	الإملاء	موريزل	١١
جامعة الإسلامية الرانري	الصرف	سودة	١٢
جامعة الإسلامية الرانري	اللغة العربية	يوليا سمهرا	١٣
جامعة الإسلامية الرانري	اللغة العربية	نورل الفهم	١٤
جامعة الإسلامية الرانري	اللغة العربية	أفندي حمك	١٥
جامعة الأزهر بقاهرة	اللغة العربية	يسروتي	١٦
جامعة الإسلامية ملغ	اللغة العربية	رحمدي	١٧

## ١- المباني والوسائل في هذا المعهد

يعد معهد المنار بعض الوسائل التي تدعم نجاح عملية التعليم والتعلم، وهي كما ذكر في الجدول التالي:

### الجدول ٤-٣

#### المباني والوسائل في معهد المنار

البيان	العدد	الوسائل	الرقم
جيد	١	المسجد	١
جيد	٤	إدارة المدرسة	٢
جيد	٢٩	الصفوف للدراسة	٣
جيد	١	معمل الحاسوب	٤
جيد	١	المكتبة	٥
جيد	١	القاعة الإجتماعية	٦
جيد	١	الإدارة	٧
جيد	٢	المقصف	٨
جيد	٢	شركة الطلبة	٩

جيد	٦	ملعب الرياضة والفنون	١٠
جيد	٣	المطعم	١١
جيد	٤٥	الحمام	١٢
جيد	٥	مسكن الطلاب	١٣
جيد	٣	مسكن الطالبات	١٤
جيد	١	El craft	١٥
جيد	١	استوديو	١٦
جيد	١	غرفة للضيوف	١٧
جيد	١	صرافة الطلبة	١٨
جيد	١	عيادة صحية	١٩
جيد	١	معمل العلوم الطبيعية	٢٠
١١٠		المجموع	

مصدر : قسم الإدارة المدرسة المنار

دل الجدول السابق أن المباني والوسائل التعليمية الدافعية لترقية  
غرض التربية والتعليم.

## ج- عرض البيانات

### ١. بيانات المقابلة

قد استخدمت الباحثة هذه طريقة هي لجمع البيانات "المقابلة" بتقديم بعض الأسئلة لحصول على البيانات المتعلقة بالعوامل التي تسبب الأخطاء اللغوية في محادثة الطالبات بمعهد المنار العصري. وتجري الباحثة المقابلة شخصية، علاقة قوية لتنبأ الميول الطالبات في نطق اللغة العربية ثم نرجو إلى الطالبات لترقية بمعهد المنار في كلامها، وهم معلمي اللغة العربية ومشرفة في مسكن الطالبات وبعض الطالبات المنظمة من قسم إشراف اللغة بمعهد المنار العصري. وأما لإجراء المقابلة فأعدت الباحثة قائمة الأسئلة كما يلي:

١. ما وجهة نظراً أختي من حيث حال الدراسة
٢. في إطار تعلم اللغة العربية، لم تختار معهد المنار
٣. في معهد المنار هناك للغتان المستعملتان في المحادثة اليومية، وهما اللغة العربية واللغة الإنجليزية، أيهما ترغبين،

لماذا

٤. هل هناك الغاية التي لم تحزاها حين تدرس هنا، وما

عراقيلها

٥. بعد نهاية دراستك في هذا المعهد، إلى أين ستواصل

دراستك

٦. كيف تطبيق النتيجة من دراستك في معهد المنار إلى

المجتمع

وقامت الباحثة المقابلة مع بعض الطالبات للصف الثاني حيث قالت: تخرجت من المدرسة الثانوية الحكومية ببندا أتشيه. وأما الهدف للتحديث باللغة العربية بل طالبات في المعهد هو لتحسين قدرة الطالبات على اللغة العالمية التي تحتاجها في المستقبل. وكانت الصعوبات تواجهها الطالبات هي لا يفهمن قواعد اللغة وقلة مفردات. والأخطاء ترتكبها الطالبات مراراً في المحادثة هي الأخطاء الصرفية الأخطاء النحوية الأخطاء الدلالية. وكانت العوامل تسبب الأخطاء اللغوية في المحادثة هي قلة مفردات والبيئة يكون استماع نادراً وبعض الطالبات يرغبن الإنجليزية في تعلم اللغة العربية. أما علاجها هذه المشكلة هي

تطبيق طريقة التدريس المناسبة لتسهيل الطالبات لفهم درس اللغة المباشرة<sup>٥١</sup>.

## ٢. بيانات الملاحظة

لتحصل على البيانات الأخطاء اللغوية في المحادثة عند الطلبة بمعهد المنار الإسلامية فقد قامت الباحثة في عملية جمع البيانات في الميدان بالمقابلة والتسجيل والوثائق. كانت الباحثة لا حظت المحادثة التي تدور الطالبات في أنشطتهن اليومية وسجلتها بأداة ثم اختارت الأخطاء اللغوية من كلام الطالبات ونقلتها إلى ورقة معينة حتى تتمكن الباحثة بتصنيفها حسب تصنيفها الأخطاء اللغوية المعتمدة. وعلاوة على ذلك قامت الباحثة بالمقابلة مع الطالبات باللغة العربية لحصول على البيانات الأخرى من الأخطاء اللغوية ويسمى بمشاركة المراقب.

بيانات الملاحظة وفيما يلي عرض البيانات من الأخطاء اللغوية في محادثة الطالبات بمعهد العصري.

<sup>٥١</sup> المقابلة مع إحدى الطالبات للصف الثاني الثانوية في التاريخ ٨ نوفمبر ٢٠٢١.

## ذ- تحليل البيانات ومناقشتها

### ١- الأخطاء اللغوية في محادثة الطالبات

قبل أن تشرح الباحثة عن الأخطاء اللغوية في المحادثة عند الطالبات بمعهد المنار، إن اللغة العربية عناصر اللغة الخاصة والمهارات اللغوية الأربعة التي يلزم كل دارس اللغة لسيطرتها. ولا يفوت الدارس من الأخطاء اللغوية خلال تعلم اللغة العربية واستيعابها سواء كانت كتابة أو نطقاً. وتحدث الأخطاء أيضاً في محادثة الدارس لأن توجيه الصعوبات في ممارسة اللغة نطقاً. والمعهد المنار أحد المعاهد الإسلامية الذي يلزم الطلبة لاتصال باللغة العربية والإنجليزية في بيئة المعهد غير أن في عملية غير أن في عملية الاتصال يوجد عديد من الأخطاء اللغوية خاصة في المحادثة اليومية للطالبات. يحتاج إلى القيام بتحليل الأخطاء لمعرفة ووصف الأشكال الأخطاء التي ترتكبها الطالبات. وأخذت الباحثة البيانات من المقابلة، والتسجيل، ووثائق. قام هذا البحث أن الأخطاء اللغوية في محادثة الطالبات في الصف الثاني لسنة

المتوسطة وأخذت الباحثة ٣٦ طالبات لإجراء الأسئلة المقابلة المعينة.

الدكتور علي الخوالي يقول: إن تحليل الأخطاء هو دراسة تحليلية للأخطاء اللغوية يرتكبها فرد أو مجموعة أفراد- دخل فيها الطلاب المتعلم اللغة الثانية - أثناء إنتاج اللغة الأولى والثاني كلياً أو كتاباً. ويهتم هذا التحليل بتصنيف الأخطاء من جانبين، هما: التصنيف السبي (خطأ في القواعد أو الإملاء، أو الكلمات أو الدلالة أو الأصوات)، والتصنيف السبي (خطأ مرد إلى اللغة الأولى أو إلى اللغة الثانية) أو خطأ إلى اللغة الثانية أو خطأ صدي أي محاولة معرفة سبب الأخطاء<sup>٥٢</sup>.

ستقدم الباحثة الأخطاء في محادثة طالبات من الصف الثاني بمعهد المنار العصري. وستعرضها في الجداول الآتي:

<sup>٥٢</sup> مني العجومي، تحليل الأخطاء اللغوية...، ص ١٠.

## الجدول ٤-٤

توضيح الأخطاء النحوية في محادثة طالبات بمعهد المنار

الرقم الطالبة	تحديد الخطأ	تصويب الأخطاء	تصنيف الأخطاء	توصيف الأخطاء
١	سَأَجْرِبُ نَحَدُّثُ بِاللُّغَةِ	سأجرب أن أتحدث باللغة العربية	نحوية	إهمال في الضمير فعل المضارع
٢	ثم أستمر إلى معهد المنار العصري	ثم أستمر إلى معهد المنار العصري	نحوية	رفع ما يقتضي السياق نصبه
٣	لأنني صعبة	لأنني صعبة	نحوية	جر مكان

آخر		لحفظ المفردات	من الحفظ المفردات	
رفع ما يقتضي السياق نصبه	نحوية	أريد أن أسافر إلى المصر	أريد أن <u>أسافر</u> إلى <u>المصر</u>	٤
تكبير ما يقتضي السياق تعريفه	نحوية	كما عرفنا أن اللغة العربية هي لغة القرآن	كما عرفنا أن <u>اللغة عربية</u> هي <u>للغة</u> القرآن	٥
تذكير اسم الإشارة حين يقتضي السياق	نحوية	في هذا المعهد	في هذه <u>المعهد</u>	٦

تأنيثة				
استعمال حرف جر غير	نحوية	أواصل الدراسة إلى قسم تفسير	أواصل الدراسة <u>في</u> قسم التفسير القرآن	٧
زيادة حرف النصب	نحوية	لا نستطيع أن نتغيرَ	لا نستطيع <u>نتغيرُ</u>	٨
جزم ما يقضي السياق نصبه	نحوية	نستطيع أن نساعدَ	نستطيع أن <u>نساعدُ</u>	٩
إفراد ما يقضي السياق جمعه	نحوية	سأدخل إلى فرقة الحفظ	سأدخل إلى <u>تحفيظٍ</u>	١٠

زيادة حرف "ل" غير مناسب	نحوية	بجامعة Akamigas)	بالجامعة <u>          </u> (Akamigas)	١١
جزم ما يقتضي السياق نصبه	نحوية	لأساعدَ والدي	<u>لأساعدَ</u> والدي	١٢
استعمال حرف جر غير مناسب	نحوية	كذلك بالإنجليزية	<u>كذلك مع</u> الإنجليزية	١٣
مجيء الفعالين متواليين دون	نحوية	أريد أن أكون مدرسة	<u>أريد أكون</u> مدرسة	١٤

فاصلة				
مفرد ما يقتضي السياق جمع	نحوية	ست سنوات	<u>ست سنة</u>	١٥
مفرد ما يقتضي السياق جمع	نحوية	ست سنوات	<u>ست سنة</u>	١٦
رفع ما يقتضي السياق جره	نحوية	درست في معهد دارِ العلوم	درست في <u>معهد دارِ</u> العلوم	١٧
استعمال حرف جر غير	نحوية	الأستاذ أمهر من الطلبات	الأستاذ أمهر <u>مع</u> الطلبات	١٨

مناسب				
رفع ما يقتضي السياق جزمه	نحوية	أنا لم أعرف قواعد النحو	<u>أنا لم أعرف</u> القواعد النحو	١٩
رفع ما يقتضيه النصب	نحوية	هي تكتب لرسالة الرسالة	هي تكتب <u>رسالة</u>	٢٠
تكبير ما يقتضي السياق تعريفه	نحوية	أنا من أتشبه الشرقية	أنا من أتشبه شرقية	٢١
تعريف ما يقتضي السياق تكبيره	نحوية	أنا لا أعرف قواعد النحو والصرف	<u>أنا لا أعرف</u> القواعد النحو والصرف	٢٢

٢٣	كنت في	كنت في	نحوية	تأنيث
	القصل	الفصل		العدد
	<u>السادسة</u>	السادس		حين
				يقتضي
				السياق
				تذكيره

يتضح لنا من الجدول السابق أن معظم الطالبات يخطؤون في التعريف والتنكير تبلغ عددها ٣ خطأ (٤،١٣٪) ويليهما جر مجرور تبلغ عددها ٣ خطأ (٤،١٣٪) ويليهما ورفع فعل المضارع تبلغ عددها ٥ خطأ (٧٣،١٣٪) وإفراد والجمع ٣ خطأ (٤،١٣٪) وزمان الفعل ٤ خطأ (٣٩،١٧٪).

ومن الأسباب التي تؤدي إلى هذه الأخطاء النحوية، هي الجهل بقيود القاعدة ومن عدم الاهتمام بالقواعد النحوية وعدم المعرفة بهذه القواعد، ومنها تدخل اللغة الأم في اللغة الهدف، وذلك اختلاف القواعد النحوية بين اللغتين الإندونيسية

والعربية، وتعدد القواعد النحوية تسبب الصعوبة لمتعلم اللغة العربية بوصفها اللغة الأجنبية.

#### الجدول ٤-٥

العدد والنسبة المئوية للأخطاء اللغوية في محادثة لدى طالبات

النسبة المئوية	العدد	نوع الأخطاء	الرقم
٤,١٣%	٣	جملة جر مجرور	١
٤,١٣%	٣	رفع فعل المضارع	٢
٧٣,١٣%	٥	الإفراد والجمع	٣
٤,١٣%	٣	التعريف والتنكير	٤
٣٩,١٧%	٤	زمان الفعل	٥
١٠٠%	١٨	المجموع	

## الجدول ٤-٦

يوضح الأخطاء الدلالية في محادثة طالبات بمعهد المنار

الرقم	تحديد الخطأ	تصويب الأخطاء	تصنيف الأخطاء	توصيف الخطأ
١	لأن أحتاج بعد	أحتاج يوماً	دلالي	الخطأ في صياغة المعنى المراد
٢	لا نعيد نعيد أستاذة	بدون تكرير يا أستاذة	دلالي	الخطأ في صياغة المعنى المراد
٣	نتعلم القرآن للإرتفاع عمانا	نتعلم القرآن ليزداد إيماننا	دلالي	الخطأ في صياغة المعنى المراد
٤	إذا في اللغة	يكفيني في	دلالي	الخطأ في

صياغة المعنى المراد		اللغة العربية	يكفيني	
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	أشعر بالصعب	ثم أنا صعبة قليل	٥
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	أيهما جائز	ماذا ماذا فقد جائز	٦
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	لا تفعلي يا أختي	لا كذلك أنت ee	٧
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	غير موجود يا أستاذة	ما في أستاذة	٨
الخطأ في صياغة	دلالي	لَقَدْ فَعَلْتُ	أنا خلص أفعل أمس	٩

المعنى المراد		أمس.		
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	أعدك بشرفي	نعم أتوعد معك	١٠
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	يحسن أن تنصرف	أَحْسَنْتَ تَذَهَبُ	١١
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	لا تعتذر	خَلَصَ مِنْ غَيْرِ تَطَلُّبِ العَفْوِي	١٢
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	من قابلت	تلقي مع من حديثاً	١٣
زيادة حرف جر	دلالي	أين كنت	أنت في أين حديثاً	١٤

حيث لا يقتضيه السياق				
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	أصعب في التعبير	صعب نعم تبين ذلك	١٥
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	أين وجدت ذلك	تجد في أين	١٦
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	أنا سعيد بلقائك	أفرح جداً ألتقي معك كمن	١٧
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	كيف تنظم أوقاتك	كيف تقسم وقتك	١٨
الخطأ في	دلالي	ما بك	أنت لماذا	١٩

صياغة المعنى المراد				
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	اجلس من فضلك	إجلس فقد	٢٠
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	أنا مخطئ	أنا الذي خطأ	٢١
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	كل بخير	جميعا خير	٢٢
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	مارأيك	كيف عندك	٢٣
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	يسرني الخبر	جدا أفرح أسماع	٢٤

المعنى المراد				
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	هذا هو هظي	هذا مثل حالي	٢٥
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	لا أحب هذا وذاك	لا أحب ماذا ماذا	٢٦
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	لا تخف	لا خلص تخف	٢٧
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	لست بخير	أنا الآن غير جيداً	٢٨
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	غير عدل	هذا غير عادل	٢٩

الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	طوال اليوم	طيلة اليوم	٣٠
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	هل ممكن أن أخذ	جائز أن أخذ هذا	٣١
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	ماذا سخرين الأخر	مفي كمن الذي ستخير	٣٢
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	إنطقي بالأدب	لا تتكلم معي مثل هذا	٣٣
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	أعطني فرصةً أخرى	تعطي أنا فرصة كمن	٣٤
الخطأ في	دلالي	إصبري	إصبر نعم	٣٥

صياغة المعنى المراد				
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	أسعي بكل جهد	سعيت خلص	٣٦
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	ساعديني من فضلك	الآن سعديني نعم	٣٧
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	الحماسة	الحماس	٣٨
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	سوف تندم	تندم بعد أنت	٣٩
الخطأ في صياغة	دلالي	أنتِ ستدخلين	أنتِ ستدخل	٤٠

المعنى المراد				
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	لا أعطيه أبداً	هيئات أن أعطيه	٤١
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	صح ما قلت	صحيحاً هاذا	٤٢
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	هل هناك مبحث عن الزكاة	موجود زكاة زكاة التي أمس	٤٣
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	ليس لدي وقت للراحة	مفي وقت للراحة	٤٤
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	نتعلم قليلاً	قليل أولاً أستاذة	٤٥

الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	مثل طلاب خارج المعهد	كما لإنسان في الخارج	٤٦
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	لكن أستاذة غير موجودة	بل مفي أستاذة	٤٧
	دلالي	تعلمت الفقه عن تجب الزكاة	فقد الزكاة تجب	٤٨
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	ستجلسين يا أستاذة	أستاذة ستجلس kan	٤٩
الخطأ في	دلالي	إلى أين	إلى أين حديثاً	٥٠

صياغة المعنى المراد		تذهبين آنفاً	أنت أفرا	
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	لا تكون قراويةً	لا قرية جداً kan	٥١
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	لا تتصوت	لا كبير جداً صوت	٥٢
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	نظفي هذا	إنظفي هذا	٥٣
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	غير موجود	مفي كمن	٥٤
الخطأ في صياغة	دلالي	هي دائماً تأخذ	دائماً تأخذ تأخذ	٥٥

المعنى المراد		لصديقتها بدون إذن	للإنسان	
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	هي محطة في استخدام اللغة	خطأ لغة	٥٦
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	الطلبة من خارج منطوقة	إنسان بعيد	٥٧
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	أنا أكره معها	أكره جداً أنا مع أختي ذلك	٥٨
الخطأ في صياغة المعنى المراد	دلالي	ماذا تنظرين	ماذا تنظر	٥٩

يدل الجدول السابق على أن الأخطاء الدلالية قد بلغت نسبتها ٦٩،٧٤٪ ويمثل هذا في صياغة المعنى المراد، وترى الباحثة أن السبب الرئيسية لهذه الأخطاء هو التدخل السلبي للغة الأم، حيث إن أنماط الجملة في اللغة الإندونيسية تختلف عن أنماط الجملة في اللغة العربية، عدم معرفة القواعد، قلة المفردات، عدم الرغبة في اللغة العربية، التعميم الخطئ وعدم معرفة السياق في اللغة العربية، انعدم بعض المصطلحات في اللغة الإندونيسية تؤدي إلى وقوع الخطأ.

قد صنفت الباحثة الأخطاء اللغوية في المحادثة طالبات أن الأخطاء الدلالية والنحوية، حيث جعلت في الجدول مستقل والجدول الآتي توضح عدد النسبة المئوية للأخطاء اللغوية في محادثة الطالبات بمعهد المنار.

جامعة الرانري

AR - RANIRY

## الجدول ٤-٧

العدد والنسبة المئوية للأخطاء اللغوية في محادثة الطالبات

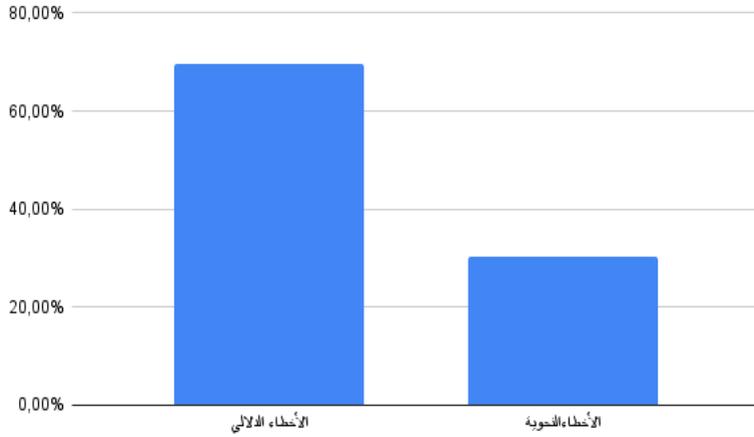
الرقم	نوع الخطاء	العدد	النسبة المئوية
١	الدلالي	٥٩	٩٥,٧١%
٢	النحوي	٢٣	٤,٢٨%
	المجموع	٨٢	١٠٠%

اعتمد على الجدول السابق أن الأخطاء اللغوية في محادثة الطالبات بمعهد المنار العصري، تحدث بعدد كبير في الأخطاء النحوية والدلالية. وجدت الباحثة أن الأخطاء الدلالية تبلغ عددها ٨٣ بنسبتها المئوية (٧٤,٦٩٪) ويليهما الأخطاء النحوية تبلغ عددها ٣٦ خطأ (٢٥,٣٠٪)، وتوضح الباحثة النسبة المئوية للأخطاء اللغوية كما في الرسم البياني التالي:

الرسم البياني: النسبة المئوية للأخطاء اللغوية في محادثة الطالبات

بمعهد المنار العصري

## النسبة المئوية للأخطاء اللغوية



## الفصل الخامس

### الخاتمة

تناولت الباحثة في الأبواب السابقة من عرض البيانات، ومناقشتها، وتحليلها عن تحليل الأخطاء اللغوية في محادثة، لتغلب الطالبات على التعبير الشفهي. في هذا الباب وجدت الباحثة النتائج والاقتراحات كما يلي:

#### أ- نتائج البحث

١- إن الأخطاء اللغوية في المحادثة لدى الطالبات بمعهد المنار العصري كثيرة ومتنوعة، وتمثل الأخطاء الدلالية في صياغة المعنى المراد. وتمثل الأخطاء النحوية في التعريف والتنكير وتبلغ عددها ٧ خطأ (٨١، ٣١٪)، وبليها جر مجرور تبلغ عددها ٥ خطأ (٢٢، ٧٢٪)، وبليها ورفع فعل المضارع تبلغ عددها ٣ خطأ (١٣، ٦٣٪)، وزمان الفعل ٤ خطأ (١٨، ١٨٪). فتقول الباحثة أن

الأخطاء الدلالية أكثر من الأخطاء النحوية حيث تبلغ نسبة الأخطاء الدلالية (٦٩،٧٣٪)، أما الأخطاء النحوية فتبلغ بنسبة (٣٥،٣٠٪).

٢- ومن العوامل التي تؤدي إلى الأخطاء الدلالية هي تأثير اللغة الإندونيسية في اللغة العربية، حيث إنهن يستخدمن السياق الإندونيسية في سياق اللغة العربية. والعوامل التي تؤدي إلى الأخطاء النحوية هي عدم معرفة الطالبات نحو قواعد اللغة العربية، وإهمال التركيب النحوية.

### ب- الاقتراحات

بناء على النتائج السابقة تقدمت الباحثة الاقتراحات الآتية:

١- تنبغي الباحثة للمدرسين اللغة العربية بمعهد المنار أن يهتموا باهتمام كثير على تطوير اللغة بعد تعلم اللغة في فصلهن، والأساتذة تكون دوراً مهماً على ترقية اللغة،

ولهذا تحتاج المحاولات لمعالجة الأخطاء اللغوية في محادثة

طالبات، أي لعدم الوقوع في الأخطاء على الاستمرار.

٢- تـرجو الباحثة للباحثين الآخرين أن يطوروا هذا البحث

الذي يمكن تطبيقها في تعليم اللغة وعلاجها الأخطاء

اللغوية في محادثة طالبات.

٣- تأمل الباحثة أن تأتي على أثرها الباحثون الذين ستمون

تفصيلات هذا البحث.



## المراجع

### أ- المراجع العربية

- ابن فارس، ٢٠٠٦، مقاييس اللغة، ط ٢، القاهرة: دار المعارف.
- أحمد الاسكندري ومصطفى عناني، ١٩١٦، الوسيط في الأدب العربي وتأويخه، ط ١، مصر: دار المعارف.
- أحمد فؤاد عليان، ٢٠١٠، المهارات اللغوية ماهيات وطرائق تنميتها، ط ٤، رياض: دار المسلم.
- حسن ظاظا، ١٩٩٠، مدخل إلى معرفة اللغة، ط ٩، بيروت: الدار الشامية.
- ذوقان عبيدات وآخرون، ٢٠٠٨م، البحث العلمي مفهومه وأدواته وأساليبه، ط ١٠، عمان: دار الفكر.

رشدى أحمد طعيمة، ١٩٨٩، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين  
بها مناهجة وأساليبه، مصرى: منشورات المنظمة  
الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة.

رشدي أحمد طعيمة وأحمد جمعة محمد أبو شنب، ١٩٩٠،  
المهارات اللغوية زمستويتها تحليل لغوية دراسة  
ميدديية، مكة المكرمة: جامعة أم القرى.

سعيد لافي، ٢٠١٠، تعليم اللغة العربية المعاصرة، القاهرة: دار  
عالم الكتب.

صالح بن محمد العساف، ٢٠٠٠م، المدخل إلى البحث في  
العلوم السلوكية، ط ٢، الرياض: مكتبة العبيكان،  
الطبعة الثانية. جامعة البراري

عمر الصديق عبد الله، ٢٠٠٠م، تحليل الأخطاء اللغوية  
التحريرية لدى الطلاب معهد الخرطوم الدولي للغة

العربية الناطقين باللغات الأخرى، معهد الخرطوم الدولي  
للغة العربية.

عمر الصديق عبد الله، ٢٠٠٤، تحليل الأخطاء اللغوية  
التحريرية لدى طلاب معهد الخرطوم الدولي للغة العربية  
الناطقين باللغات الأخرى، السودان: معهد الخرطوم الدولي.

فضل الله محمد رجب، ١٩٩٧م، الاتجاهات التربوية المعاصرة في  
تدريس اللغة العربية، ط١، القاهرة: عالم الكتب.

محمد إسماعيل صيني وإسحاق محمد الأمين، ١٣٩٩، التقابل  
اللغوي وتحليل الأخطاء، الرياض: جامعة الرياض  
معهد اللغة العربية.

محمد الهاوى عفيفي وأصحابه، أصول التربية وعلم النفس،  
الناشر: مكتبة مصر.

محمد عبد القادر أحمد، ١٩٧٩، طرق تعليم اللغة العربية،  
طبعة ١، مكتبة النهضة المصرية.

مني العجرمي، ٢٠١٥، تحليل الأخطاء اللغوية لدارس اللغة العربية للمستوى الرابع من الطلبة الكوريين، الأردن: جامعة الأردن.

وليد العناتي، ٢٠٠٣، اللسانية التطبيقية وتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، عمان: دارالجوهرة للنشر والتوزيع.

صايش كاهينة ويوسف خوجة سعيدة، ٢٠١٦، المحادثة ودورها في تنمية مهارة التحدث في مرحلة التعليم الابتدائي، الجزائر: جامعة بجاية.



## ب- المراجع غير العربية

- Abdul Hamid, 2008, *Pembelajaran Bahasa Arab, Pemikiran, metode, strategi, Materi dan Media*, Yogyakarta: UIN- Malang Press.
- Anas Sudijono, 2009, *Pengantar statistik pendidikan*, Jakarta: Raja Grafindo Persada.
- Departemen Agama, 1979, *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab pada Perguruan Tinggi Islam*, Jakarta: IAIN.
- <https://makalahnewspaper.com> Diakses pada 15/11/2018 18:45
- <https://almany.com> Diakses pada Tahun 1989
- Neon Muhajir, 1996, *Metode Penelitian Kuantitatif*, Yogyakarta: Raka Sarasin.
- Suharsimi arikunto, 2006, *Prosedur penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, Jakarta: Rineka Cipta.
- Wayan Nurkancana dan Sunartana, 1986, *Evaluasi Pendidikan*, Surabaya: Usaha Nasional.





